

GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.
Read and keep this manual for future reference.
ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis.
Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.
ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.
Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes.
Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

P - ICOM S.p.A. riserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen
Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

OPGEPAST: Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

LT - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijos šio produkto be įspėjimo.
Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliausiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkšto audinio šluoste.

LV - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.
Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

UZMANĪBU: Neizmantotiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantotiet mikstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

EE - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.
Lugege ja säilitage juhend tuleviku tarbeks.
TÄHELEPANU: Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga.

CZ - ICOM s.p.a. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Prečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ: K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem.

SK - ICOM s.p.a. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchovávaťe tento návod pre budúce použitie.

UPOZORNENIE: Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistíte mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

RO - ICOM s.p.a. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.
Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

AVERTISMENT: Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru.

DK - ICOM S.p.A. forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske egenskaber uden forudgående varsel.

Læs denne vejledning og opbevar den til fremtidig brug.

ADVARSEL: Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller lignende kemikalier til rengøring. Rengør apparatet med en blød klud fugtet med en mild opløsning af vand og neutralt rengøringsmiddel.

GR - Η ICOM s.p.a. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες ή παρόμοιες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το όργανο με ένα υγιοποιημένο μαλακό πανί με ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.

SF - ICOM s.p.a. pidättää oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lue ja säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.
HUOMIO: Älä käytä puhdistuksessa alkoholia, liuotinaaineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Puhdista soitin neutraaliin saippuaveteen kostutetulla pehmeällä rätillä.

S - ICOM s.p.a. förbehåller sig rätten att ändra produktens tekniska egenskaper utan föregående meddelande.

Läs och behåll föreliggande bruksanvisning för framtida referens.

WARNING: Använd inte alkohol, lösningsmedel, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild vattenlösning och neutralt tvättmedel.

N - ICOM s.p.a. forbeholder seg alle rettigheter til å endre spesifikasjonene for dette produktet uten varsel.

Les og oppbevar denne instruksjonen for fremtidig referanse.

ADVARSEL: Ikke bruk alkohol, løsemidler eller lignende kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk en myk klut og nøytralt vaskemiddel.

M - ICOM s.p.a. tirizëva d-dritt il minghajr avviz minn qabel, tbiddel il-karakteristiki teknici tal-prodott. Aqra u erfā dan il-manwal għal meta tergħ tiġi bżonn.

ATTENZIONE: Biex tipproteġi lit-tifel, warrab għal kollox dak li ntuża biex il-prodott jiġwahhal mal-kaxxa. Nirrikmandaw il-presenza u s-sorveljanza ta' persuna adulta.

SLO - ICOM s.p.a. si pridržuje vse pravice do spreminjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

Preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

POZOR: Za čišćenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko vlažno krpo ali blago mešanico vode in detergenta.

H - Az ICOM s.p.a. fenntartja a jogot arra, hogy a termék műszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.
Olvassa el és őrizze meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

FIGYELEM: A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószert vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítsa meg az eszközt enyhe vizes és semleges tisztítószerez oldattal átított puha ronggyal.

BG - Фирма ICOM s.p.a. си запазва правото да променя без предизвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистването. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

IRL - Forchoimeádhann ICOM s.p.a. an ceart chun sonraíocht theicniúil an táirge a athrú gan rabhadh. Léigh agus coinnigh an lámhleabhar seo chun tagartha sa todhchaí.

RABHADH: Ná húsáid alcól, tuaslagaiḡh nó substaintí ceimiceacha coibhéiseacha chun a ghlanta. Glan an gléas le píosa d'éadach bog taisithe le tuaslagán bog uisce agus glantach neodrach.

HR - Tvrtka ICOM s.p.a. zadržava pravo izmjene tehničkih značajki proizvoda bez davanja prethodne najave.

Pročitajte i zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
UPOZORENJE: Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala ili slične kemikalije. Očistite instrument mekom krpom ovlaženom blagom otopinom vode i neutralnog deterdženta.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto. Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.



iPlay

42 5010

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071



Flashing amplifier trolley with microphone

42 5010

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071

42 5071



GB - OWNER'S MANUAL	4
F - MANUEL D' INSTRUCTIONS	5
D - BEDIENUNGSANLEITUNG	6
E - LIBRO DE INSTRUCCIONES	7
P - MANUAL DE INSTRUÇÕES.....	8
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	9
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	10
LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA	11
LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA.....	12
EE - KASUTUSJUHEND	13
CZ - NÁVOD K OBSLUZE	14
SK - NÁVOD NA OBSLUHU	15
RO - MANUALUL PRODUCATORULUI.....	16
DK - INSTRUKTIONSVEJLEDNING.....	17

GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	18
SF - OHJEKIRJA	19
S - BRUKSANVISNING	20
M - Manwal TAL-ISTRUZZJONIJIET	21
SLO - NAVODILA ZA UPORABO.....	22
H - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV.....	23
BG - НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ	24
IRL - LÁMHLEABHAR TREORACHA.....	25
HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA	26
I - MANUALE DI ISTRUZIONI	27



ICOM S.p.A.

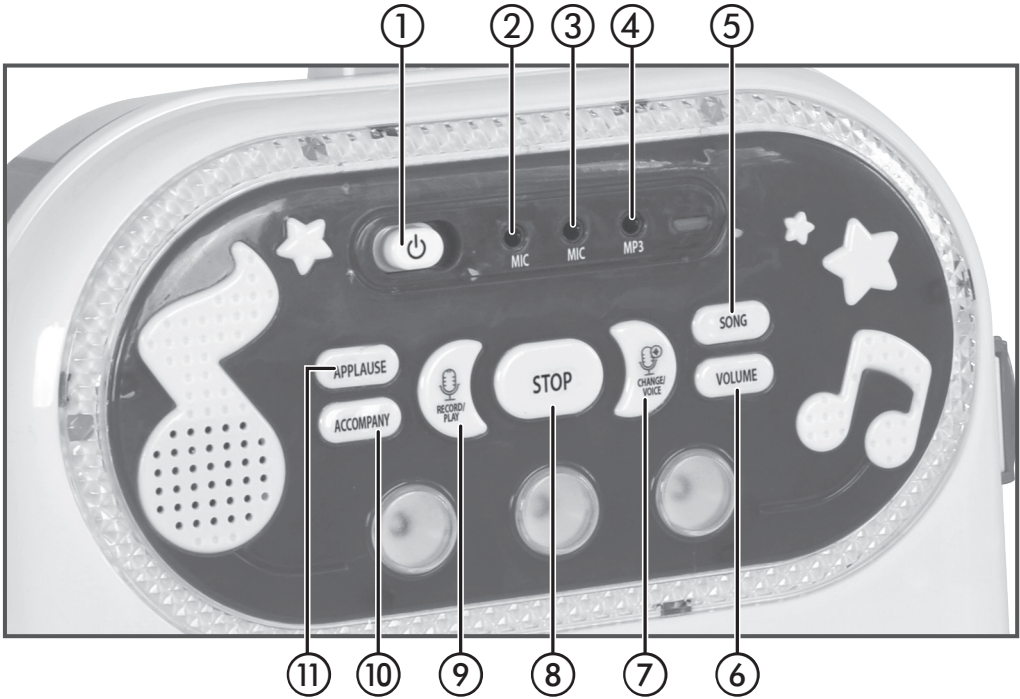
Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com

e-mail: info@bontempi.com

Cod. 4250104250711M3

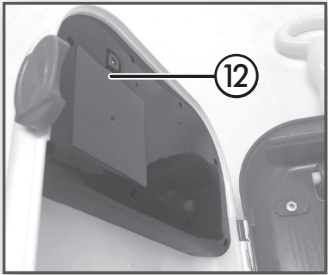


ENGLISH

- 1 On/Off;
- 2 MIC Microphone socket-1 (included);
- 3 MIC Microphone socket-2 (not included);
- 4 Socket for external audio source (MP3 player, smartphone etc.) - connecting cable included
- 5 SONG 9 singing melodies;
- 6 VOLUME
- 7 CHANGE VOICE Voice changer effect;
- 9 RECORD/PLAY To record and listen to your voice;
- 10 ACCOMPANY 10 instrumental tracks;
- 11 APPLAUSE Applauses;
- 12 Battery compartment

FRANÇAIS

- 1 Allumage/Arrêt;
- 2 MIC Prise micro-1 (fourni);
- 3 MIC Prise micro-2 (non fourni);
- 4 Prise pour source musicale externe (lecteur MP3, smartphone etc.) - câble de connexion inclus
- 5 SONG 9 mélodies chantées;
- 6 VOLUME
- 7 CHANGE VOICE Effet transformation de la voix;
- 9 RECORD/PLAY Pour enregistrer et réécouter votre voix;
- 10 ACCOMPANY 10 pistes instrumentales;
- 11 APPLAUSE Applaudissements;
- 12 Emplacement porte-piles



DEUTSCH

- 1 Ein- und Ausschalten
- 2 MIC Mikrofon-Buchse-1 (enthalten);
- 3 MIC Mikrofon-Buchse-2 (nicht enthalten);
- 4 Buchse für externe Musikkuelle (MP3-Player, Smartphone, usw.) - Inkl. Verbindungskabel
- 5 SONG 9 gesungene Melodie;
- 6 VOLUME Lautstärke

- 7 CHANGE VOICE Bearbeiten Stimme Effekte;
- 9 RECORD/PLAY Um ihre eigene Stimme aufzunehmen und anzuhören;
- 10 ACCOMPANY 10 Instrumental-Musikstücke;
- 11 APPLAUSE Applaus;
- 12 Batteriefach

ESPAÑOL

- 1 Encendido y apagado
- 2 MIC Toma micrófono-1 (incluido);
- 3 MIC Toma micrófono-2 (no incluido);
- 4 Toma para fuente musical externa (lector MP3, smartphone, etc.) - cable de conexión incluido

- 5 SONG 9 melodías cantadas;
- 6 VOLUME Volumen
- 7 CHANGE VOICE Efecto modificación del tono de la voz;
- 9 RECORD/PLAY Para grabar y volver a escuchar la propia voz;
- 10 ACCOMPANY 10 pistas instrumentales;
- 11 APPLAUSE Aplausos;
- 12 Compartimiento de las pilas

PORTUGUÊS

- 1 Para ligar e desligar
- 2 MIC Tomada microfone-1 (fornecido);
- 3 MIC Tomada microfone-2 (não fornecido);
- 4 Tomada para fonte musical externa (leitor MP3,

smartphone, etc.) - cabo de conexão fornecido

- 5 SONG 9 melodias cantadas;
- 6 VOLUME
- 7 CHANGE VOICE Efeito de mudar o tom da voz;
- 9 RECORD/PLAY Para gravar e ouvir a própria voz;
- 10 ACCOMPANY 10 faixas instrumentais;
- 11 APPLAUSE Aplausos;
- 12 Vão para pilhas

NEDERLANDS

- 1 Inschakeling/Uitschakeling;
- 2 MIC Microfoonaansluiting-1 (inbegrepen);
- 3 MIC Microfoonaansluiting-2 (niet inbegrepen);
- 4 Ingang voor externe muziekbron (MP3-speler, smartphone, enz.) - aansluitkabeltje inbegrepen

- 5 SONG 9 gezongen melodieën;
- 6 VOLUME
- 7 CHANGE VOICE Effect stemverandering;
- 9 RECORD/PLAY Om jouw stem op te nemen en opnieuw te beluisteren;
- 10 ACCOMPANY 10 instrumentale liedjes;
- 11 APPLAUSE - Applaus;
- 12 Batterijencompartiment

POLSKI

- 1 włączanie/wyłączanie;
- 2 Gniazdo mikrofonu-1 (zamontowane);

3 Gniazdo mikrofonu-2 (niezamontowane);

- 4 Gniazdo zewnętrznego źródła muzyki (czytnik MP3, smartfon itp.) - kabel podłączeniowy w zestawie
- 5 SONG 9 śpiewanych melodii;
- 6 VOLUME Głośność;
- 7 CHANGE VOICE Efekt zmiany głosu;
- 9 RECORD/PLAY Służy do zapisywania i odsłuchiwania własnego głosu;
- 10 ACCOMPANY 10 utworów instrumentalnych;
- 11 APPLAUSE Oklasków;
- 12 Komora baterii

LIETUVIŲ

- 1 Įjungti / Išjungti;
- 2 MIC 1 mikrofono jungtis (pridėta);
- 3 MIC 2 mikrofono jungtis (nepridėta);
- 4 Išorinio muzikos šaltinio (MP3 skaitytuvas, išmaniojo telefono ir pan.) jungtis - pridėtas jungiamasis laidas

- 5 SONG 9 dainuojamų melodijų;
- 6 VOLUME Garsumas;
- 7 CHANGE VOICE Balso keitiklio efektas;
- 9 RECORD/PLAY Skirta įrašyti ir perklausyti savo balsą;
- 10 ACCOMPANY 10 instrumentinių kūrinijų;
- 11 APPLAUSE Plojimai;
- 12 Baterijų skyrius

RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI I APARUTE	
Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate – se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator.
Daca are vreun sunet suierator sau deranjant	Mutati microfonul mai departe de difuzor.
Nu se aude niciun sunet de la sursa externa de muzica	Verificati volumul sursei externe de muzica.
ATENTIE: in caz de defectiune scoateți și reintroduceți bateriile.	

DK - GUIDE TIL LØSNING AF EVENTUELLE PROBLEMER	
Problem	Løsning
Apparatet virker ikke, eller lyden er forvrænget	Batterierne er flade og skal udskiftes. Batterierne er sat forkert i - kontroller.
Apparatet afgiver en irriterende hylelyd	Anbring ikke mikrofonen i nærheden af højttaleren.
Der kommer ingen lyd fra den eksterne musikkilde	Kontroller, at lydstyrken på den eksterne musikkilde ikke er sat til minimum.
ADVARSEL: I tilfælde af funktionsfejl, fjernes og indsættes batterierne igen.	

GR - ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	
Πρόβλημα	Επίλυση
Το όργανο δεν λειτουργεί ή ο ήχος είναι αλλοιωμένος	Η στάθμη των μπαταριών είναι χαμηλή – τοποθετήστε νέες μπαταρίες – οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά – ελέγξτε.
Σε περίπτωση ενοχλητικού ήχου που ακούγεται σαν σφύριγμα	Μετακινήστε το μικρόφωνο μακριά από το ηχείο.
Δεν ακούγεται τίποτα από την εξωτερική πηγή ήχου	Ελέγξτε την ένταση της εξωτερικής πηγής ήχου
ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις εκ νέου	

SF - OPAS MAHDOLLISTEN ONGELMIEN RATKAISUUN	
Ongelma	Ratkaisu
Soitin ei toimi tai ääni on vääristynyt	Tyhjät paristot – vaihda paristot uusiin Paristot on asetettu paikoilleen väärin – tarkista.
Häiritseviä vihellyksiä kuuluu	Älä vie mikrofonia lähelle kaluitinta.
Ulkoisesta musiikkilähteestä ei kuuluu minkäänlaista äntä	Tarkista, että ulkoisen musiikkilähteen äänenvoimakkuus ei ole minimillä.
HUOMIO: Jos toimintahäiriö esiintyy, ota paristot pois paikoiltaan ja aseta ne takaisin.	

S - VÅGLEDNING FÖR ATT LÖSA EVENTUELLA PROBLEM	
Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte eller ljudet är förvrängt	Urladdade batterier - sätt in nya batterier. Felaktigt insatta batterier - kontrollera.
Irriterande visselljud	Placera inte mikrofonen nära högtalaren.
Inget ljud hörs från den externa musikkällan	Kontrollera att volymen för den externa musikkällan inte är inställd på minimivå.
VARNING: Vid funktionsfel, plocka ut och sätt in batterierna igen.	

M - KIF TISTA' SSOLVI XI PROBLEMI LI JISTGHU JINQALGHU	
Problema	Soluzzjoni
I-strument ma jahdimx jew il-hoss jinbidel u ma jinstemax normali	Il-batteriji skaduti – dahhal batteriji godda. Ikkċjgħa għax Jista' jkun li dahhalhom ffil-polarita' l-hażina.
Jibda jinstema' tisfir li jdejqek	Tressaqx il-mikrofonu qrib il-lawdspiker.
Jekk ma jinstema' l-ebda hoss mis-sors muzikali estern	Ara li l-volum tas-sors muzikali estern ma jkunx fil-livell minimu.
ATTENZJONI: Jekk l-istrument ma jkunx qed jahdem sew, aqla' l-batteriji u erga' dahhalhom.	

SLO - NAVODILA ZA REŠEVANJE MOREBITNIH TEŽAV	
Težava	Rešitev
Instrument ne dela ali je zvok popačen	Baterije so iztrošene - zamenjajte baterije. Baterije niso vstavljene pravilno - preverite.
Sproži se moteče piskanje	Mikrofona na približujte zvočniku.
Iz zunanega zvočnega vira ni slišati ničesar	Preverite, ali jakost zunanjega zvočnega vira ni na minimumu.
POZOR: Pri nepravilnem delovanju odstranite in ponovno vstavite baterije.	

H - ESETLEGES PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA	
Probléma	Megoldás
Az eszköz nem működik, vagy a hang torz	Lemerült elemek - helyezzen be új elemeket. Az elemek behelyezése hibás - ellenőrizze.
Éles sípolás hallatszik	Ne közelítse a mikrofont a hangszóró közelébe.
Nem hallható külső zeneforrásból származó hang	Ellenőrizze, hogy a külső zeneforrás hangerőssége nincs-e minimumon.
FIGYELEM: Hibás működés esetén vegye ki és helyezze vissza az elemeket.	

BG - ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ	
Проблем	Решение
Инструментът не работи или звукът е деформиран	Нивото на батерията е ниско: - поставете нови батерии Батериите не са инсталирани правилно: - проверете.
Има паразитен звук, подобен на свирка	Отдалечете микрофона от тонколоната.
Външният аудио източник не се чува	Проверете силата на звука на външния аудио източник.
ВНИМАНИЕ: В случай на неизправност, извадете батериите и ги поставете отново	

IRL - FADHTCHEARTÚ	
Fadhb	Réiteach
Níl an gléas ag obair nó tá saobhadh ar an bhfuaim	Tá na cadhnraí marbh - cuir cadhnraí nua isteach. Cadhnraí curtha isteach go mícheart - seiceáil.
Feadail a chuireann isteach ort	Ná cuir an micreafón in aice leis an gcallaire.
Ní chloistear fuaim ar bith ón bhfoinse sheachtrach ceoil	Seiceáil nach bhfuil an fhuaim ar an íosmhéid ar an bhfoinse sheachtrach ceoil.
AIRE: I gcás mifheidhme, bain amach na cadhnraí agus cuir isteach arís iad.	

HR - VODIČ ZA RJEŠAVANJE BILO KOJIH PROBLEMA	
Problem	Rješenje
Instrument ne radi ili je zvuk izobličen	Baterije su prazne - stavite nove baterije. Baterije su umetnute na pogrešan način - provjerite.
Počinjtu dosadni zvižduci	Ne postavljajte mikrofon u blizinu zvučnika.
Ne čuje se nikakav zvuk iz vanjskog izvora glazbe	Provjerite da glasnoća vanjskog izvora glazbe nije na minimumu.
UPOZORENJE: U slučaju neispravnosti, izvadite i ponovno umetnite baterije.	

I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI	
Problema	Soluzione
Lo strumento non funziona o il suono è distorto	Batterie scariche - introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato - controllare.
Si innescano fastidiosi fischi	Non avvicinare il microfono all'altoparlante.
Non si sente alcun suono dalla sorgente musicale esterna	Controllare che il volume della sorgente musicale esterna non sia al minimo.
ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.	

LATVIEŠU

- ①  Ieslēgt/Izslēgt;
- ② **MIC** Mikrofona ligzda -1 (komplektā);
- ③ **MIC** Mikrofona ligzda -2 (neietilpst komplektā);
- ④ **Kontaktligzda ārējām mūzikas avotam (MP3 atskaņotājs, viedtālrunis utt.) - savienojuma kabelis iekļauts**
- ⑤ **SONG**
9 dziedamas melodijas;
- ⑥ **VOLUME**
Skaļums;
- ⑦ **CHANGE VOICE**
Balss mainītāja efekts;
- ⑨ **RECORD/PLAY**
Savas balss ierakstīšanai un atskaņošanai;
- ⑩ **ACCOMPANY**
10 instrumentālas kompozīcijas;
- ⑪ **APPLAUSE**
Aplausi;
- ⑫ **Nodalījums baterijām**

EESTI

- ①  Sisse- ja väljalülitamine;
- ② **MIC** Mikrofoni pesa-1 (komplektis);
- ③ **MIC** Mikrofoni pesa-2 (ei kuulu komplekti);
- ④ **Pistikupesa välisele muusikaallikale (MP3-mängija, nutitelefon jne) - Ühenduskaabel kuulub komplekti**
- ⑤ **SONG**
9 laulumeloodiat;
- ⑥ **VOLUME**
Helitugevus;
- ⑦ **CHANGE VOICE**
Hääle loenduri efekt;
- ⑨ **RECORD/PLAY**
Oma hääle salvestamiseks ja esitamiseks;
- ⑩ **ACCOMPANY**
10 instrumentaalset kompositsiooni

APPLAUSE

Aplaus;

Akude pesa

ČESKO

- ①  Zapnutí/Vypnutí;
- ② **MIC** Zásuvka mikrofonu -1 (součást dodávky);
- ③ **MIC** Zásuvka mikrofonu -2 (není součástí dodávky);
- ④ **Port pro externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, smartphone atd.) - spojovací kabel součástí balení**
- ⑤ **SONG**
9 pěveckých melodií;
- ⑥ **VOLUME**
Hlasitost;
- ⑦ **CHANGE VOICE**
Efekt změny hlasu;
- ⑨ **RECORD/PLAY**
Pro nahrávání a poslech vlastního hlasu;
- ⑩ **ACCOMPANY**
10 instrumentálních skladeb;
- ⑪ **APPLAUSE**
Potlesk;
- ⑫ **Prostor baterií**

SLOVENSKÝ

- ①  Zapnutie/Vypnutie;
- ② **MIC** Zásuvka mikrofónu - 1 (súčasť dodávky);
- ③ **MIC** Zásuvka mikrofónu - 2 (nie je súčasť dodávky);
- ④ **Port pre externý hudobný zdroj (MP3 prehrávač, smartfón atď.) - spojovací kábel súčasťou balenia**
- ⑤ **SONG**
9 speváckych melódií;
- ⑥ **VOLUME**
Hlasitosť;
- ⑦ **CHANGE VOICE**
Efekt zmeny hlasu;

RECORD/PLAY

Na nahrávanie a počúvanie vlastného hlasu;

ACCOMPANY

10 inštrumentálnych skladieb;

APPLAUSE

Potlesk;

Priestor na batérie

ROMÂNĂ

- ①  Pornirea/Oprirea;
- ② **MIC** Mufă microfon-1 (inclus);
- ③ **MIC** Mufă microfon-2 (neinclus);
- ④ **Mufă pentru sursă muzicală externă (cititor MP3, smartphone, etc.) - cablu de conexiune inclus**
- ⑤ **SONG**
9 melodii cântate;
- ⑥ **VOLUME**
Volum;
- ⑦ **CHANGE VOICE**
Efect de voce schimbătoare;
- ⑨ **RECORD/PLAY**
Pentru a vă înregistra și reasculta propria voce;
- ⑩ **ACCOMPANY**
10 piese muzicale instrumentale;
- ⑪ **APPLAUSE**
Aplauze;
- ⑫ **Compartiment baterii**

DANSK

- ①  Tænd / Sluk;
- ② **MIC** Stik til mikrofon-1 (inkluderet);
- ③ **MIC** Stik til mikrofon-2; (ikke inkluderet);
- ④ **Stik til ekstern musikkilde (MP3-afspiller, smartphone, osv.) (Tilslutningskabel medfølger)**
- ⑤ **SONG**
9 melodier med sang;

6 VOLUME

7 CHANGE VOICE

Stemmeffekter;

9 RECORD/PLAY

Optagelse og afspilning af stemmen;

10 ACCOMPANY

10 musikstykker;

11 APPLAUSE

Effekter med klapsalver;

12 Batterirummet

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1  Ενεργοποίηση /
Απενεργοποίηση;

2 **MIC** Υποδοχή μικροφώνου-1
(περιλαμβάνεται);

3 **MIC** Υποδοχή μικροφώνου-2 (δεν
περιλαμβάνεται);

4 **Βύσμα εξωτερικής μουσικής
πηγής (αναπαραγωγή MP3,
smartphone, κλπ.)** -
*Συμπεριλαμβανόμενο καλώδιο
σύνδεσης*

5 SONG

9 μελωδίες τραγουδιών;

6 VOLUME

Ένταση;

7 CHANGE VOICE

Εφέ αλλαγής φωνής;

9 RECORD/PLAY

Φωνητική εγγραφή και
αναπαραγωγή της;

10 ACCOMPANY

10 οργανικά κομμάτια;

11 APPLAUSE

Με εφέ χειροκροτημάτων;

12 Θήκης των μπαταριών

SUOMI

1  Käynnistys ja sammutus;

2 **MIC** Mikrofonin liitäntä-1
(toimitukseen);

3 **MIC** Mikrofonin liitäntä-2 (ei
kuulu toimitukseen);

4 **Ulkoinen musiikkilähteelle liitin
(MP3- soitin, älypuhelin jne.)**
- sisältää liitäntäjohdon

5 SONG

9 laulettua melodiaa;

6 VOLUME

Äänenvoimakkuus;

7 CHANGE VOICE

Äänenvaihto efekti;

9 RECORD/PLAY

Äänen tallennus ja
uudelleenkuuntelu;

10 ACCOMPANY

10 soitettua kappaletta;

11 APPLAUSE

Aplodi vaikutus;

12 akkuosasto

SVENSKA

1  På- och avslagning;

2 **MIC** Mikrofonuttag-1 (ingår);

3 **MIC** Mikrofonuttag-2 (ingår ej);

4 **Uttag för extern musikkälla
(MP3-spelare, smartphone
etc.)** - *anslutningskabel ingår*

5 SONG

9 sjungna melodier;

6 VOLUME

Volym;

7 CHANGE VOICE

Effekt för röstväxling;

9 RECORD/PLAY

Röstinspelning och uppspelning;

10 ACCOMPANY

10 instrumentala spår;

11 APPLAUSE

Applådeffekt;

12 Batterifacket

MALTESE

1  Tixghel u titfi;

2 **MIC** Sokit tal-mikrofonu-1
(inkluz);

3 **MIC** Sokit tal-mikrofonu-2 (mhux
inkluz);

4 **Port għal sors mużikali
estern (qarrej tal-MP3,
smartphone, eċċ)** - *Il-kejbil tal-
konnessjoni huwa inkluz*

5 SONG

9 melodiji għall-kant;

6 VOLUME

Volum;

7 CHANGE VOICE

Effett li jbidel il-vuċi;

9 RECORD/PLAY

Registrazzjoni u smigh mill-gdid
tal-vuċi;

10 ACCOMPANY

10 diski strumentali;

11 APPLAUSE

Effett ta' ċapċip;

12 Kompartiment tal-batteriji

SLOVENŠČINA

1  Prižiganje in ugašanje;

2 **MIC** Vtičnica za mikrofon-1
(priložen);

3 **MIC** Vtičnica za mikrofon-2 (ni
priložen);

4 **Vhod za zunanji glasbeni vir
(MP3 predvajalnik, pametni
telefon itd.)** - *priklopni kabel
priložen*

5 SONG

9 petih melodij;

6 VOLUME

Jakost;

7 CHANGE VOICE

Učinek za spreminjanje glasu;

9 RECORD/PLAY

Snemanje in ponovno poslušanje
glasu;

③ **ACCOMPANY**
10 instrumentalnih skladb;

④ **APPLAUSE**
Učinek ploskanja;

⑫ **Prostor za baterije**

MAGYAR

①  Bekapcsolás és kikapcsolás;

② **MIC** Mikrofon csatlakozó-1 (készlet része);

③ **MIC** Mikrofon csatlakozó-2 (nem a készlet része);

④ **Csatlakozó külső zeneforráshoz (MP3 leolvasó, okostelefon, stb.) - csatlakozó kábel mellékelve**

⑤ **SONG**
9 énekelt dallam;

⑥ **VOLUME**
Hangerő;

⑦ **CHANGE VOICE**
Hangváltó effekt;

⑨ **RECORD/PLAY**
Hang felvétel és hang visszajátszás;

⑩ **ACCOMPANY**
10 hangszeres szám;

⑪ **APPLAUSE**
Taps effektus;

⑫ **Elem tartó rekeszt**

БЪЛГАРСКИ

①  Включване и изключване;

② **MIC** Букса за микрофон-1 (е част от комплекта);

③ **MIC** Букса за микрофон-2 (не е част от комплекта);

④ **Букса за включване на външно устройство за музика (MP3 четец, смартфон или др.) - Кабел за свързване, включен в комплекта**

⑤ **SONG**
9 изпети мелодии;

⑥ **VOLUME**
Сила на звука;

⑦ **CHANGE VOICE**
Ефект промяна на гласа;

⑨ **RECORD/PLAY**
Запис и прослушване на гласа;

⑩ **ACCOMPANY**
10 инструментални произведения;

⑪ **APPLAUSE**
Ефект „аплодисменти“;

⑫ **отделението за батерии**

GAEILGE

①  Cas AIR/AS;

② **MIC** Seastán micreafóin-1 (dtagann leis);

③ **MIC** Seastán micreafóin-2 (nach dtagann leis);

④ **Soicéad d'fhoinsheachtrach ceoil (seinnteoir MP3, fón cliste, srl.) - Cábla ceangailte soláthraithe**

⑤ **SONG**
9 bhfonn chanta;

⑥ **VOLUME**
Airde fuaime;

⑦ **CHANGE VOICE**
Maisíocht díchumtha gutha;

⑨ **RECORD/PLAY**
Taifeadadh agus athsheinm an ghutha;

⑩ **ACCOMPANY**
10 rian ceol uirlise;

⑪ **APPLAUSE**
Bualadh bos bréige;

⑫ **Urrainne an chadhna**

HRVATSKI

①  Uključivanje i isključivanje;

② **MIC** Utičnica za mikrofon-1 (uključen);

③ **MIC** Utičnica za mikrofon-2 (nije uključen);

④ **Priključak za vanjski izvor glazbe (MP3 uređaj, pametni telefon, itd.) - Uključen je i priključni kabel**

⑤ **SONG**
9 otpjevanih melodija;

⑥ **VOLUME**
Glasnoća;

⑦ **CHANGE VOICE**
Efekt promjene glasa;

⑨ **RECORD/PLAY**
Snimanje i reprodukcija glasa;

⑩ **ACCOMPANY**
10 instrumentalnih skladbi;

⑪ **APPLAUSE**
Efekt aplauza;

⑫ **Pretinca za baterije**

ITALIANO

①  Accensione/Spengimento;

② **MIC** Presa microfono-1 (incluso);

③ **MIC** Presa microfono-2 (non incluso);

④ **Presa per sorgente musicale esterna (lettore MP3, smartphone, ecc.) - cavetto di connessione incluso**

⑤ **SONG**
9 melodie cantate;

⑥ **VOLUME**

⑦ **CHANGE VOICE**
Effetto cambiavoce;

⑨ **RECORD/PLAY**
Per registrare e riascoltare la propria voce;

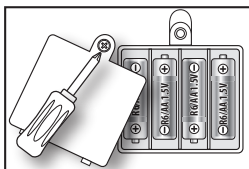
⑩ **ACCOMPANY**
10 brani strumentali;

⑪ **APPLAUSE**
Applausi;

⑫ **Vano pile**

POWER SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **4 x 1.5 V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity (+/-). Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. **Use alkaline batteries to obtain a longer duration.**



ATTENTION - BATTERY CARE:

Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES: Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL: Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC**=Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES: The wheeler bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



SWITCHING ON-OFF

Move the selector  ① to turn the instrument on and off.

TRACKS SANG BY CHILDREN

The instrument contains **9 tracks sang by children**. To choose the pre-recorded tracks, press the **SONG** key ⑤ in succession. Press **STOP** to interrupt.

INSTRUMENTAL TRACKS

This keyboard has **10 instrumental tracks**. To choose the pre-recorded tracks, press the **ACCOMPANY** key ⑩ in succession. Press **STOP** to interrupt.

SOUND EFFECTS

Press **APPLAUSE** ⑪ to listen to the sound effects: crowd sounds and applause.

VOICE CHANGER

Press **CHANGE VOICE** ⑦ to alter your voice when using the microphone. There are 2 different effects.

VOLUME ADJUSTMENT

To adjust the volume, press **VOLUME** ⑥ in sequence.

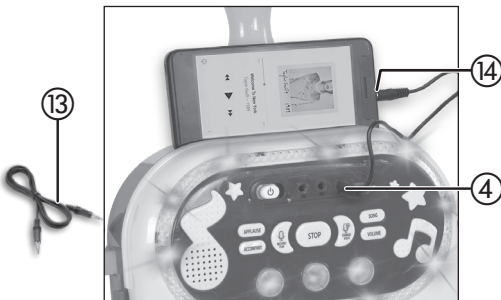
VOICE RECORDING

To record your voice, press **RECORD/PLAY** ⑨. To listen to the recording, press **RECORD/PLAY** again.

HOW TO SING ALONG THE MUSIC

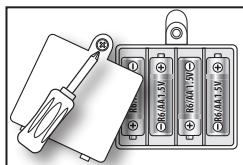
With the jack cable ⑬ supplied you can connect an external audio source (MP3 player, iPod, smartphone, etc.).

1. Insert the cable into the **MP3** socket ④.
2. Insert the other end of the cable into the "HEADPHONE" socket ⑭ of your music player or other audio source.
3. Turn on the player, or other music sources and adjust the volume to balance the voice with the music; the reproduction will be monophonic because of the instrument.



ALIMENTATION

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **4 piles de 1,5 V** type **R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte (+/-). Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**



CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES: • Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les terminaux d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES: Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES - Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ECOULEMENT DES EMBALLAGES - Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique

• **PET**= Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES - Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. À défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



ALLUMAGE/ARRET

Pour allumer ou éteindre l'instrument, déplacer le sélecteur ①.

CHANSONS CHANTÉES PAR DES ENFANTS

L'instrument contient **9 chansons chantées par des enfants**.

Pour choisir les morceaux préenregistrés, appuyer sur la touche **SONG** ⑤ répétitivement. Pour interrompre le morceau il suffit de presser **STOP**.

PISTES INSTRUMENTALES

L'instrument contient **10 pistes instrumentales**.

Pour choisir les morceaux préenregistrés, appuyer sur la touche **ACCOMPANY** ⑩ répétitivement. Pour interrompre le morceau il suffit de presser **STOP**.

EFFETS SONORES

En appuyant sur la touche **APPLAUSE** ⑪, on active la reproduction des effets sonores: bruit de foule et applaudissements.

VOICE CHANGER

Appuyer sur la touche **CHANGE VOICE** ⑦, peut modifier votre voix pendant que vous parlez au micro, avec 2 effets différents.

RÉGLAGE DU VOLUME

Pour régler le volume, appuyer dans l'ordre sur le bouton **VOLUME** ⑥.

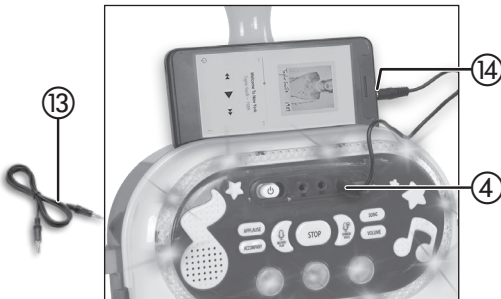
ENREGISTREMENT DE LA VOIX

Pour enregistrer votre voix, appuyer sur le bouton **RECORD/PLAY** ⑨. Pour réécouter l'enregistrement, appuyer à nouveau sur **RECORD/PLAY**.

COMMENT CHANTER EN S'ACCOMPAGNANT DE LA MUSIQUE

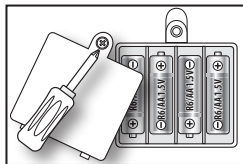
Avec le câble fourni ⑬, il est possible de brancher une source musicale externe (lecteur de MP3, iPod, smartphone, etc.).

1. Insérer une extrémité du câble dans la prise **MP3** ④.
2. Insérer l'autre extrémité du câble dans la prise «CASQUE» ⑭ de votre lecteur ou une autre source de musique.
3. Allumer le reproducteur ou autres sources musicales et régler le volume pour équilibrer la voix avec la musique; la reproduction sera monophonique.



STROMVERSORGUNG

Das Batteriefach mit einem Schraubenzieher öffnen. Dann werden **4 Batterien à 1,5V** (Typ **R6/AA**) einlegen, dabei auf die richtige Polarität achten (+/-).



Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. **Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**

HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB: • Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. **BATTERIEENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:** Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polysterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. **ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:** Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, dass der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Ein- oder Ausschalten des Instruments ist der Wahlschalter auf **1** zu verschieben.

LIEDER, GESUNGEN VON KINDERN

Das Instrument enthält **9 Lieder, die von Kindern gesungen werden.**

Um die vorher aufgenommenen Stücke auszuwählen drücken Sie die Taste **SONG** **5** danach. Drücken Sie **STOP**, um das Abspielen zu stoppen.

INSTRUMENTAL-MUSIKSTÜCKE

Das Gerät verfügt über **10 Instrumental-Musikstücke.** Um die vorher aufgenommenen Stücke auszuwählen drücken Sie die Taste **ACCOMPANY** **10** danach. Drücken Sie **STOP**, um das Abspielen zu stoppen.

SOUND-EFFEKTE

Durch Drücken der **APPLAUSE** Taste **11** beginnt das Abspielen der Sound-Effekte: Menschenmenge und Applaus.

VOICE CHANGER

Mit der Taste **CHANGE VOICE** **7** können Sie Ihre Stimme beim Sprechen in das Mikrofon mit zwei verschiedenen Effekten ändern.

LAUTSTÄRKENREGELUNG

Zur Regelung der Lautstärke, nacheinander die Taste **VOLUME** **6** drücken.

AUFNAHME DER STIMME

Zur Aufnahme der eigenen Stimme ist die Taste **RECORD/PLAY** **9** zu drücken. Zum Anhören der Aufnahme, erneut **RECORD/PLAY** drücken.

SINGEN MIT MUSIKBEGLEITUNG

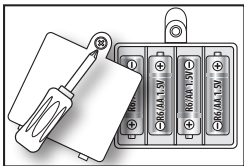
Mit der Verbindungskabel **13** enthalten kann eine externe Audioquelle (MP3-Player, iPod, Smartphone etc.) angeschlossen werden.

1. Eine Seite des Klinkensteckers in den Buchse **MP3** **4** stecken.
2. Das andere Ende des Kabels an den "KOPFHÖRER"-Eingang **14** des Wiedergabegeräts oder einer anderen Audioquelle anschließen.
3. Das Wiedergabegerät oder andere Musikquellen einschalten und die Lautstärke an die Stimme anpassen. Entsprechend den Charakteristiken des Gerätes erfolgt die Wiedergabe in „mono“.



ALIMENTACIÓN

Abran el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella. Coloquen **4 pilas de 1,5V** del tipo **R6/AA** (que no se entregan con el aparato). Asegúrese de que la polaridad sea correcta (+/-). Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.



ADVERTENCIAS: • Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. ELIMINACIÓN DE LAS PILAS - Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida. Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Legenda relativa al tipo de material plástico:

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS: El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



ENCENDIDO / APAGADO

Para encender o apagar el instrumento, desplace el selector ①.

FRAGMENTOS CANTADOS POR NIÑOS

El instrumento contiene **9 fragmentos cantados por niños**. Para seleccionar las piezas musicales pregrabadas, pulsar la tecla **SONG** ⑤ las veces que sea necesario. Para detener la ejecución, pulsar **STOP**.

PISTAS INSTRUMENTALES

El instrumento contiene **10 pistas instrumentales**. Para seleccionar las piezas musicales pregrabadas, pulsar la tecla **ACCOMPANY** ⑩ las veces que sea necesario. Para detener la ejecución, pulsar **STOP**.

EFFECTOS SONOROS

Pulsando la tecla **APPLAUSE** ⑪, se activa la reproducción en secuencia de 2 efectos sonoros: murmullo de multitud y aplausos.

VOICE CHANGER

Pulsando la tecla **CHANGE VOICE** ⑦, puedes alterar tu voz mientras hablas por el micrófono, con 2 efectos diferentes.

REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Para regular el volumen, pulse en secuencia el botón **VOLUME** ⑥.

GRABACIÓN DE LA VOZ

Para grabar su voz, pulse el botón **RECORD/PLAY** ⑨. Para volver a escuchar la grabación, pulse de nuevo **RECORD/PLAY**.

CÓMO CANTAR ACOMPAÑADO POR LA MÚSICA

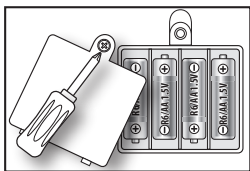
Con el cable ⑬ suministrado es posible conectar una fuente musical externa (lector MP3, iPod, smartphone, etc.).

1. Introduzca un extremo del cable en la toma **MP3** ④.
2. Introduzca el otro extremo del cable en la toma "AURICULAR" ⑭ de su reproductor o en otra fuente musical.
3. Encienda el reproductor u otras fuentes musicales y regule el volumen para igualar la voz con la música; la reproducción será monofónica, porque el instrumento lo es.



ALIMENTAÇÃO

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **4 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas) observando a correta polaridade (+/-). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. **Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.**



CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS:

Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.



2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



COMO LIGAR E DESLIGAR

Para ligar ou desligar o instrumento, deslocar o seletor ①.

CANÇÕES CANTADAS POR CRIANÇAS

O instrumento contém **9 canções cantadas por crianças**. Ao pressionar na sequência a tecla **SONG** ⑤, será possível a seleção das músicas. Para interromper a execução, pressionar **STOP**.

FAIXAS INSTRUMENTAIS

O instrumento contém **10 faixas instrumentais**. Ao pressionar na sequência a tecla **SONG** ⑤, será possível a seleção das músicas. Para interromper a execução, pressionar **STOP**.

EFEITOS SONOROS

Ao pressionar a tecla **APPLAUSE** ⑪, será possível ouvir 2 efeitos sonoros: barulho de multidão e aplausos.

VOICE CHANGER

Pressionando a tecla **CHANGE VOICE** ⑦, é possível alterar a sua voz enquanto fala ao microfone, com 2 efeitos diferentes.

AJUSTE DO VOLUME

Para ajustar o volume pressionar em sequência o botão **VOLUME** ⑥.

GRAVAÇÃO DA VOZ

Para gravar a própria voz pressionar o botão **RECORD/PLAY** ⑨. Para ouvir a gravação pressionar novamente **RECORD/PLAY**.

COMO CANTAR ACOMPANHADOS PELA MÚSICA

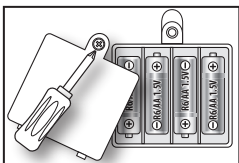
Com o cabo fornecido ⑬, é possível ligar uma fonte musical externa (leitör MP3, iPod, smartphone, etc.).

1. Insira uma extremidade do cabo na tomada **MP3** ④.
2. Insira a outra extremidade do cabo na tomada "AUSCULTADOR" ⑭ do seu reproduztor ou de outras fontes musicais.
3. Ligue o reproduztor ou outras fontes musicais e regule o volume para balancear a voz com a música; a reprodução será monofónica se assim for o instrumento.



STROOMVERZORGING

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **4 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd), let daarbij op de correcte polariteit (+/-). Sluit de deksel.



Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.**

HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL

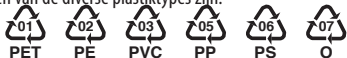
M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyethyleentereftaalat • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysteroel, Polysteroolschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN: Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



INSCHAKELING / UITSCHAKELING

Verplaats de keuzeschakelaar  ① om het instrument aan of uit te zetten.

LIEDJES GEZONGEN DOOR KINDEREN

Het instrument bevat **9 liedjes gezongen door kinderen**. Als u op de toets **SONG** ⑤ drukt, wordt het afspelen en de selectie van de melodieën geactiveerd. Druk op de toets **STOP** om de uitvoering te stoppen.

INSTRUMENTALE LIEDJES

Het instrument bevat **10 instrumentale liedjes**.

Als u op de toets **ACCOMPANY** ⑩ drukt, wordt het afspelen en de selectie van de melodieën geactiveerd. Druk op de toets **STOP** om de uitvoering te stoppen.

GELUIDSEFFECTEN

Door op de toets **APPLAUSE** ⑪ te drukken, worden 2 geluidseffecten afgespeeld: geroezemoes en applaus.

VOICE CHANGER

Door op de toets **CHANGE VOICE** ⑦ te drukken, kan je stem veranderd worden terwijl je in de microfoon praat, met 2 verschillende effecten.

HET VOLUME REGELEN

Druk achtereenvolgens op de **VOLUME**-knop ⑥ om het volume te regelen.

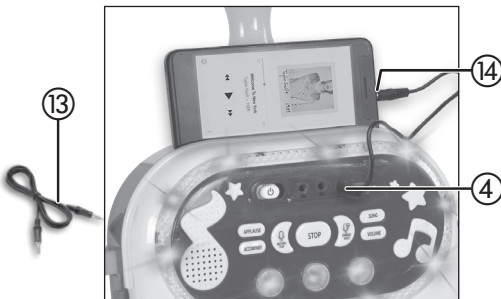
JE STEM OPNEMEN

Druk op de knop **RECORD/PLAY** ⑨ om je stem op te nemen. Druk opnieuw op de knop **RECORD/PLAY** om de opname opnieuw te beluistert.

ONDER BEGELEIDING VAN DE MUZIEK ZINGEN

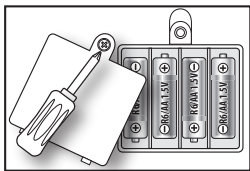
Via het meegeleverde kabeltje ⑬ in kunt u een externe muziekbbron (mp3, iPod, smartphone, enz.) aansluiten.

- Steek een uiteinde van het kabeltje in de aansluiting **MP3** ④ die op de basis gesitueerd is.
- Steek het andere uiteinde van het kabeltje in de aansluiting "KOPTELEFOON" ⑭ van uw afspelininstallatie of andere muziekbbronnen.
- Schakel de afspelininstallatie of andere muziekbbronnen in en regel het volume om uw stem op de muziek af te stemmen; het afspelen is monofoon omdat het instrument zo is voorzien.



ZASILANIE

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **4 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzą w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-). Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. **Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.**



UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII

Baterie nieładowalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarcia terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.
2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.



Symbole oznaczające różne typy plastiku to:



Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów: **PET** = tereftalan etylenu, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PVC** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



PRZELĄCZNIK ON-OFF

Aby włączyć lub wyłączyć instrument, należy przestawić przełącznik ①.

UTWORY ŚPIEWANE PRZEZ DZIECI

Instrument ma wgranych **9 utworów śpiewanych przez dzieci**. Żeby wybrać te wcześniej nagrane utwory, należy kolejno naciskać przycisk **SONG** ⑤. Wybrać **STOP** i dla zatrzymania nagrania.

UTWORY INSTRUMENTALNE

Instrument ma wgranych 10 utworów instrumentalnych. Żeby wybrać te wcześniej nagrane utwory, należy kolejno naciskać przycisk **ACCOMPANY** ⑩. Wybrać **STOP** i dla zatrzymania nagrania.

EFEKT DŹWIĘKOWY

Naciśnij efekt dźwiękowy **APPLAUSE** ⑪, aby kolejno odsłuchać efekty dźwiękowe: dźwięki tłumu i oklaski.

VOICE CHANGER

Funkcja **CHANGE VOICE** ⑦ umożliwia zmianę brzmienia naszego głosu podczas mówienia do mikrofonu za pomocą 2 różnych efektów.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI

Aby wyregulować głośność, należy naciskać przycisk **VOLUME** ⑥.

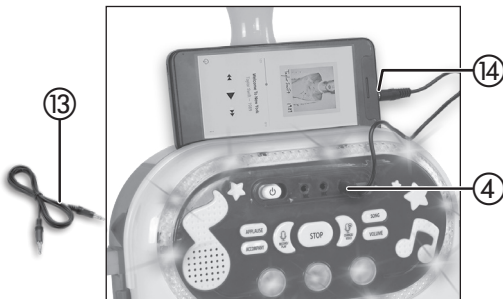
ZAPIS GŁOSU

Aby zapisać własny głos, należy nacisnąć przycisk **RECORD/PLAY** ⑨. Aby odsłuchać nagranie, należy ponownie nacisnąć przycisk **RECORD/PLAY**.

ŚPIEWANIE DO PODKŁADU MUZYCZNEGO

Za pomocą kabla jack ⑬ dołączonego do zestawu można podłączyć zewnętrzne źródło muzyki (odtwarzacz MP3, smartfon, itp. - niedołączone).

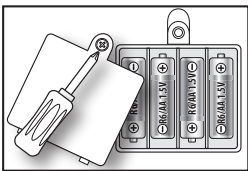
1. Umieścić kabel w gnieździe **MP3** - ④.
2. Umieścić drugi koniec kabla w gnieździe "HEADPHONE" ⑭ odtwarzacza lub źródła dźwięku.
3. Włączyć odtwarzacz lub inne źródło muzyki i dostosować głośność, żeby zrównoważyć głos i muzykę. Ze względu na instrument odtworzenie będzie monofoniczne.



LIETUVIŲ

BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite 4 x 1,5V baterijas R6/AA (neįtrauktos) atkreipdami dėmesį, ar poliai tinkami (+/-). Uždarykite skyrelį.



Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė. Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.

DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti. • Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant. • Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiesiems. • Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos. • Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas. • Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu. • Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio. • Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų. • Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punkto.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

PET= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC**= Polivinilchloridas • **PP**= Polipropilenas • **PS**= Polistirenas, polistirolo putplastis • **O**= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžės simbolis nurodo, kad baterijos, akumuliatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakeitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialių atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas

Norėdami įjungti arba išjungti instrumentą, pastumkite rinkiklį ① ①.

VAIKŲ DAINUOJAMI KŪRINIAI

Instrumente yra įrašyti 9 vaikų dainuojami kūriniai. Paspauskite **SONG** ⑤ kad klausytumėtes vieną iš šešių demo dainų. Paspauskite **STOP** kad nutraukti

INSTRUMENTINIAI KŪRINIAI

Instrumente yra įrašyta 10 instrumentinių kūrinių. Paspauskite **ACCOMPANY** ⑩ kad klausytumėtes vieną iš šešių demo dainų. Paspauskite **STOP** kad nutraukti

GARSO EFEKTAI

Paspauskite garso efektą **APPLAUSE** ⑪, kad klausytumėte garso efektų: minios garsai ir plojimai.

VOICE CHANGER

Paspaudus mygtuką **CHANGE VOICE** ⑦, jis gali pakeisti balsą, kai kalbate į mikrofoną, ir yra du skirtingi efektai.

GARSUMO NUSTATYMAS

Norėdami sureguliuoti garsumą, kelis kartus paspauskite mygtuką **VOLUME** ⑥.

BALSO ĮRAŠYMAS

Norėdami įrašyti savo balsą, paspauskite mygtuką **RECORD/PLAY** ⑨. Norėdami perklausyti įrašą, dar kartą paspauskite **RECORD/PLAY**.

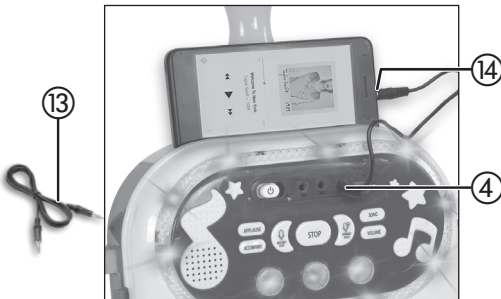
KAIP PALEISTI MUZIKA

Su prijungtu kištuku ⑬ galite prijungti išorinį garso šaltinį (MP3 grotuvą, iPod, smartfoną ir kt., nepridėti).

1. Įdėkite laidą į **MP3** lizdą ④.

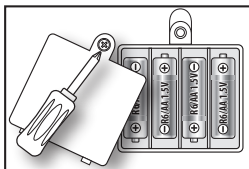
2. Įdėkite kitą kabelio galą į muzikos grotuvo lizdą "HEADPHONE" ⑭ ar kitoks garso šaltinis.

3. Įjunkite grotuvą ar kitus muzikos šaltinius ir sureguliuokite garsą, kad balansuotumėte balsu muziką; reprodukcija bus monofoninė dėl prietaiso.



STRĀVAS PADEVE

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **4 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārliecinoties par pareizu polaritāti (+/-).



Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst sliktā. **Izmantojiet sārna baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.**

UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotallietas. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktus. • Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. **BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.



2. **IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

PET= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. **ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** – Pārsvitrota rīteņu konteīnera simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu vai izslēgtu instrumentu, pabīdīet slēdzi  ①.

KOMPOZĪCIJAS, KO IZPILDA BĒRNI

Instruments satur **9 kompozīcijas, ko izpilda bērni.**

Lai noklausītos vienu no astoņām demo dziesmas, **SONG** ⑤ jāpabīda uz sāniem. Lai pārtrauktu, nospiediet **STOP**.

INSTRUMENTĀLAS KOMPOZĪCIJAS

Instruments satur **10 instrumentālas kompozīcijas.**

Lai noklausītos vienu no astoņām demo dziesmas, **ACCOMPANY** ⑩ jāpabīda uz sāniem. Lai pārtrauktu, nospiediet **STOP**.

SKAŅAS EFEKTI

Nospiediet Skaņas efektu **APPLAUSE** ⑪, lai klausītos skaņas efektus: puļa skaņas un aplausus.

VOICE CHANGER

Nospiežot pogu Balss pārveidotājs (**CHANGE VOICE**) ⑦, varat mainīt savu balsi, runājot mikrofonā, ar 2 dažādiem efektiem.

SKAŅAS REGULĒŠANA

Skaņas regulēšanai pakāpeniski nospiediet pogu **VOLUME** ⑥.

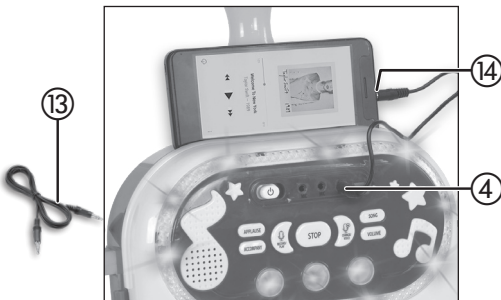
BALSS IERAKSTS

Lai ierakstītu savu balsi, nospiediet pogu **RECORD/PLAY** ⑨. Lai atskaņotu iekastu, nospiediet pogu **RECORD/PLAY**.

KĀ DZIEDĀT LĪDZI PAVADĪJUMAM

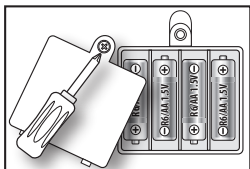
Izmantojot komplektā esošo pirkstīņu kontakta vadu ⑬, jūs varat pievienot ārējam audio avotam (MP3 atskaņotājam, iPod, viedtālrunim, u.c., nav komplektā).

1. Ievietojiet kabeli **MP3** ligzdā ④.
2. Ievietojiet otru vada galu jūsu mūzikas atskaņotāja vai cita audio avota "HEADPHONE" ⑭ ligzdā.
3. Ieslēdziet atskaņotāju vai citus mūzikas avotus un noregulējiet skaļumu, lai līdzsvarotu balsi ar mūziku; instruments pārveidos skaņu monofonisku.



TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **4 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus (+/-).



Pange patarei kaas tagasi.

Vahetage patareid välja kui helikvaliteet muutub halvaks. Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiksid kauem.

TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida.
- Laetavad patareid tuleks märguajast eemaldada enne laadimist.
- Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul.
- Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada.
- Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega.
- Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkeid.
- Ärge viige terminale lühisesse.
- Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks informatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontorisse, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säastke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsesse konteineritesse nende käitlemiseks.
2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.



Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

PET= Polüetüleentereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majapidamise prügi kulla pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitlus osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalikest võimudelt.



SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Instrumenti sisse- või väljalülitamiseks lükake lülitiit ①.

KOMPOSITSIOONID, ESITATUD LASTE POOLT

Instrument sisaldab **9 kompositsiooni, esitatud laste poolt**. Varem salvestatud loo valmiseks vajutage **SONG** ⑤ nuppu järjest. Vajutage **STOP** nuppu et peatada.

INSTRUMENTAALSED KOMPOSITSIOONID

Instrument sisaldab **10 instrumentaalset kompositsiooni**.

Varem salvestatud loo valmiseks vajutage **ACCOMPANY** ⑩ nuppu järjest. Vajutage **STOP** nuppu et peatada.

HELIEFEKTIID

Vajutage Helieffektide nupule (**APPLAUSE** ⑪), et kuulda publiku häält ja aplausi.

VOICE CHANGER

Nupu (**CHANGE VOICE** ⑦) abil saate muuta läbi mikrofoni esitava heli kõla. Valida on 2 variandi vahel.

HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Helitugevuse reguleerimiseks vajutage korduvalt **VOLUME** ⑥ nuppu.

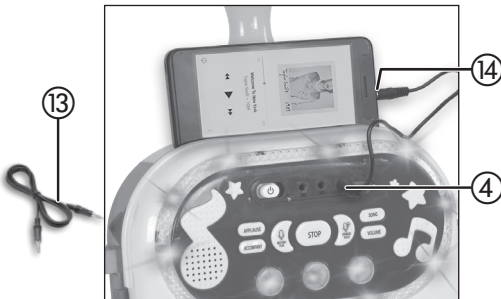
HÄÄLE SALVESTUS

Selleks, et salvestada oma häält, vajutage nuppu **RECORD/PLAY** ⑨. Salvestuse esitamiseks vajutage uuesti nuppu **RECORD/PLAY**.

KAASALAUMLISE VÕIMALUS

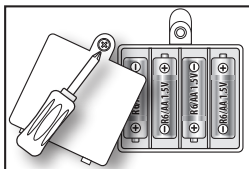
Kaabliga ⑬ mis on kaasas saate ühendada välise muusikaallika (MP3 pleier, iPod, nutitelefoni jne, pole kaasas).

1. Ühendage kaabel **MP3** pistikuga ④.
2. Ühendage teine kaabli ots „kõrvaklappide“ pistikusse oma muusikamängijal või muul muusikaseadmel ⑭.
3. Lülitage pleier või muu muusikaseade sisse ja reguleerige helitugevust hääle ja muusikaga tasakaalu; jälrekuulamine on monofooniline instrumendi tõttu.



NAPÁJENÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **4 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky); dbejte přitom na správnou polaritu (+/-). Zavřete kryt. Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. **Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.**



UPOZORNĚNÍ

- Vybíté baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi. • Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužívejte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. **LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



2. **LIKVIDACE OBALŮ** – Papírové obaly, kartony odezdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



Legenda typu plastového materiálu: • **PET** = Tereftalanovaný polyetylen • **PE** = Polyetylen, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahující jeho velikost 25 cm.

Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí nebo vypnutí nástroje otočte volič ①.

SKLADBY ZPÍVANÉ DĚTMI

Nástroj obsahuje **9 skladeb zpívaných dětmi**.

Stiskem tlačítka **SONG** ⑤ se aktivuje přehrávání a výběr skladeb.

Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **STOP**.

INSTRUMENTÁLNÍ SKLADBY

Přístroj obsahuje **10 instrumentálních skladeb**.

Stiskem tlačítka **ACCOMPANY** ⑩ se aktivuje přehrávání a výběr skladeb.

Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **STOP**.

ZVUKOVÉ EFEKTY

Stiskem tlačítka **APPLAUSE** ⑪ se aktivuje přehrávání 2 zvukových efektů: šum davu a potlesk.

VOICE CHANGER

Stiskem tlačítka **CHANGE VOICE** ⑦ můžete měnit svůj hlas, když mluvíte s mikrofonom, s 2 různými efekty.

NASTAVENÍ HLASITOSTI

Pro nastavení hlasitosti postupně mačkejte tlačítko **VOLUME** ⑥.

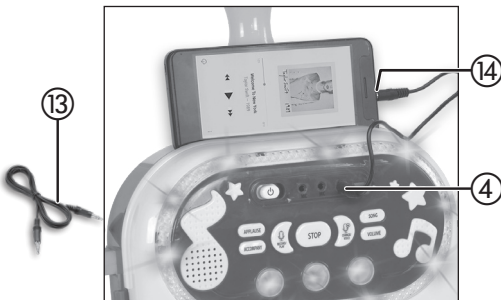
NAHRÁVÁNÍ HLASU

Pro nahrávání vlastního hlasu stiskněte tlačítko **RECORD/PLAY** ⑨. Pro opakované poslouchání nahrávky znovu stiskněte **RECORD/PLAY**.

JAK ZPÍVAT S HUDEBNÍM DOPROVODEM

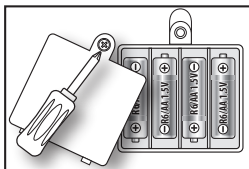
Pomocí dodaného kabelu ⑬ můžete připojit externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, iPod, smartphone atd.).

1. Jeden konec kabelu zasuněte do zásuvky **MP3** ④ umístěné v základně.
2. Druhý konec kabelu zasuněte do zásuvky „SLUCHÁTKA“ ⑭ vašeho přehrávače nebo jiných zdrojů hudby.
3. Zapněte přehrávač nebo jiné zdroje hudby a nastavte hlasitost tak, aby byl hlas vyvážen s hudbou; reprodukce bude monofonní jako samotný nástroj.



NAPÁJANIE

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **4 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky); dbajte pritom na správnu polaritu (+/-). Zatvorte kryt.



Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. **Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.**

UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnu polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskracujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. **LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.



2. **LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symbody, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu: • **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odniesť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštneho odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Na zapnutie a vypnutie nástroja otočte volič ①.

SKLADBY NASPIEVANÉ DEŤMI

Nástroj obsahuje **9 skladieb naspievaných deťmi**.

Stlačením tlačidla **SONG** ⑤ sa aktivuje prehrávanie a výber skladieb.

Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **STOP**.

INŠTRUMENTÁLNE SKLADBY

Nástroj obsahuje **10 inštrumentálnych skladieb**.

Stlačením tlačidla **ACCOMPANY** ⑩ sa aktivuje prehrávanie a výber skladieb.

Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **STOP**.

ZVUKOVÉ EFEKTY

Stlačením tlačidla **APPAUSE** ⑪ sa aktivuje sekvenčné prehrávanie 2 zvukových efektov: šum davu a potlesk.

VOICE CHANGER

Stlačením tlačidla **CHANGE VOICE** ⑦ môžete meniť svoj hlas, keď hovoríte s mikrofónom, s 2 rôznymi efektmi.

NASTAVENIE HLASNOSTI

Na nastavenie hlasnosti postupne stláčajte tlačidlo **VOLUME** ⑥.

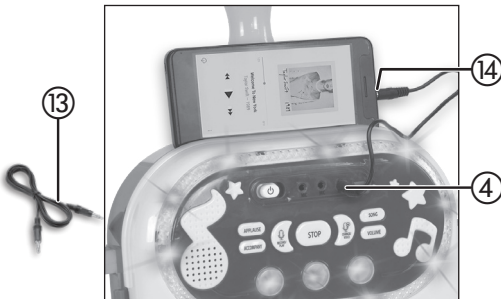
NAHRÁVANIE HLASU

Na nahrávanie vlastného hlasu stlačte tlačidlo **RECORD/PLAY** ⑨. Na opakované počúvanie znovu stlačte tlačidlo **RECORD/PLAY**.

AKO SPIEVAŤ S HUDOBNÝM SPRIEVODOM

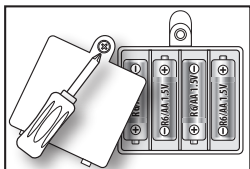
Pomocou dodaného kábla ⑬ môžete pripojiť externý hudobný zdroj (MP3 prehrávač, iPod, smartphone atď.)

1. Jeden koniec kábla zasuňte do zásuvky **MP3** ④.
2. Druhý koniec kábla zasuňte do zásuvky „SLŮCHADLÁ“ ⑭ vášho prehrávača alebo iných zdrojov hudby.
3. Zapnite prehrávač alebo iné zdroje hudby a nastavte hlasitosť tak, aby bol hlas vyvážený s hudbou; reprodukcia bude monofónna ako samotný nástroj.



ALIMENTAREA

Folositi o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 4 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând



polaritatea corectă. (+/-) Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. **Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.**

ATENȚIE - ÎNȚEȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. **COLECTAREA BATERIILOR:** Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.



2. **COLECTAREA AMBALAJELOR:** Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice: • **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. **ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE:** Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



COMUTAREA ON-OFF

Pentru a porni sau opri instrumentul, mutați selectorul ①.

PIESE MUZICALE CÂNTATE DE COPII

Instrumentul conține **9 piese muzicale cântate de copii**.

Pentru a alege melodiile preînregistrate, apăsați succesiv cheia **SONG** ⑤. Apăsați cheia **STOP** pentru a întrerupe.

PIESE MUZICALE INSTRUMENTALE

Instrumentul conține **10 piese instrumentale**.

Pentru a alege melodiile preînregistrate, apăsați succesiv cheia **ACCOMPANY** ⑩. Apăsați cheia **STOP** pentru a întrerupe.

EFFECTE SONORE

Apăsați **APPLAUSE** ⑪ pentru a asculta efecte sonore în ordine: sunete de mulțime, fluierături și aplauze.

SCHIMBĂTOR DE VOCE

Prin apăsarea tastei **CHANGE VOICE** ⑦, puteți modifica vocea în timp ce vorbiți cu microfonul, cu 2 efecte diferite.

REGLAREA VOLUMULUI

Pentru a regla volumul apăsați în ordine butonul **VOLUME** ⑥.

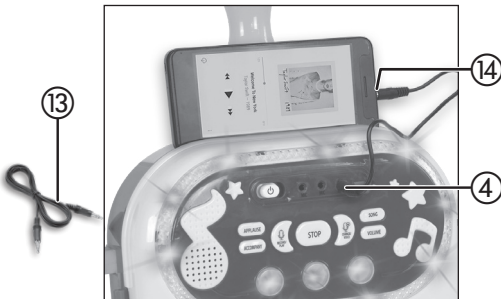
ÎNREGISTRARE VOCE

Pentru a vă înregistra vocea apăsați butonul **RECORD/PLAY [ÎNREGISTRARE/REDARE]** ⑨. Pentru a reasculta înregistrarea apăsați din nou **RECORD/PLAY**.

CUM SE CÂNTĂ

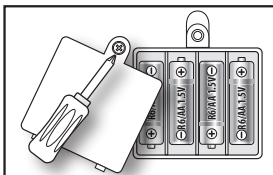
Cu cablul jack ⑬ furnizat, vă puteți conecta o sursă audio externă (MP3 player, iPod, smartphone, etc.).

1. Introduceți cablul în mufa **MP3-ului** ④.
2. Introduceți și celălalt capăt al cablului în mufa pentru casti ⑭ a sursei dvs (MP3 sau alta sursă).
3. Porniți MP3 sau alta sursă și ajustați volumul pentru a echilibra vocea cu muzica; reproducerea va fi monofonica din cauza instrumentului.



STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet. Indsæt **4 batterier på 1,5V** af typen **R6/AA** (følger ikke med apparatet). Vær opmærksom på om batteriet er vendt mod de rigtige



tilslutningspoler (+/-). Luk låget igen. Udskift batterierne når kvaliteten af lyden bliver dårlig. **For lang varighed anbefales det at anvende alkaliske batterier.**

FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:

Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE - For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

1. **BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE:** For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.



2. **BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN:** Aflever emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling.

Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:



Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Koblet, osv.)

3. INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE

APPARATER: Symbolet med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugerne skal indlevere det til de særlige affaldsdepoter i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en-til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.



TÆND / SLUK

Tænd for instrumentet ved at dreje på knappen ①, og juster lydstyrken til det ønskede niveau.

SANGE SUNGET AF BØRN

Instrumentet indeholder **9 numre sunget af børn**.

For at vælge de forudindspillede numre, tryk på tasten **SONG** ⑤ flere gange. For at standse afspilningen, tryk på **STOP** ⑧.

MUSIKSTYKKER

Instrumentet indeholder **10 musikstykker**.

For at vælge de forudindspillede numre, tryk på tasten **ACCOMPANY** ⑩ flere gange. For at standse afspilningen, tryk på **STOP** ⑧.

LYDEFFEKTER

Ved at trykke på knappen **APPLAUSE** ⑪, aktiveres der 2 lydeffekter: Bifald og summende publikum.

ÆNDRING AF STEMME

Ved at trykke på knappen **CHANGE VOICE** ⑦, kan du ændre lyden af din stemme, mens du taler ind i mikrofonen, med 2 forskellige effekter.

JUSTERING AF LYDSTYRKEN

For at justere volumen, tryk flere gange på tasten **VOLUME** ⑥.

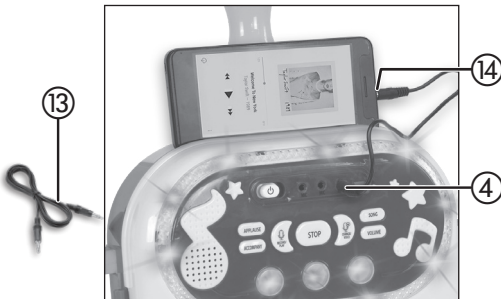
OPTAGELSE AF STEMME

For at optage din stemme, tryk på knappen **RECORD/PLAY** ⑨. For at lytte til optagelsen, tryk igen på knappen **RECORD/PLAY**.

SÅDANKANDUSYNGEMEDMUSIKIBAGGRUNDEN

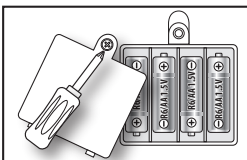
Med det medfølgende jack-kabel ⑬, er det muligt at tilslutte en ekstern musikkilde (MP3-afspiller, iPod, smartphone osv., der ikke følger med).

1. Sæt en af kablets ender i hullet med teksten **MP3** ④.
2. Sæt den anden ende af kablet i stikket "HEADPHONE/HØRETELFONER" ⑭ på din musikafspiller eller på en anden ekstern musikkilde.
3. Tænd for afspilleren eller den anden eksterne musikkilde og juster lydstyrken for at afbalancere stemmen med musikken. Afspilningen vil være i "mono", da instrumentet er udviklet sådan.



ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **4 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται), ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις πολικότητας (+/-). Κλείστε ξανά το κάλυμμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. Για **μεγάλη διάρκεια ζωής συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη επαναφορτίζετε μπαταρίες που δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην μπερδεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις μπερδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάζετε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ: Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:

Προστατεύστε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.



2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής. Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



Ονομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

• **PET** = τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** = Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

3. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ: Το σύμβολο κάδο με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης. Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Ενεργοποιήστε το όργανο γυρίζοντας το κουμπί **1** και ρυθμίστε την ένταση στο επιθυμητό επίπεδο.

ΠΑΙΔΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Το όργανο περιέχει **9 κομμάτια που τραγουδούν παιδιά**. Για την επιλογή των προεγγεγραμμένων τραγουδιών, πατήστε το πλήκτρο **SONG 5** σε αλληλουχία. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP 8**.

ΟΡΓΑΝΙΚΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ

Το όργανο περιέχει **10 οργανικά κομμάτια**. Για την επιλογή των προεγγεγραμμένων τραγουδιών, πατήστε το πλήκτρο **ACCOMPANY 10** σε αλληλουχία. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP 8**.

ΗΧΗΤΙΚΑ ΕΦΕ

Πατώντας το πλήκτρο **APPLAUSE 11** ενεργοποιείται η αναπαραγωγή 2 ηχητικών εφέ: φωνές πλήθους και χειροκροτήματα.

ΑΛΛΑΓΗ ΦΩΝΗΣ

Πατώντας το πλήκτρο **CHANGE VOICE 7**, μπορείτε να αλλάξετε τη φωνή σας καθώς μιλάτε στο μικρόφωνο, με 2 διαφορετικά εφέ.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε την ένταση πατήστε σε αλληλουχία το πλήκτρο **VOLUME 6**.

ΗΧΟΓΡΑΦΗΣΗ ΦΩΝΗΣ

Για να εγγράψετε τη φωνή σας, πατήστε το κουμπί **RECORD/PLAY 9**. Για να ακούσετε ξανά την εγγραφή, πατήστε **RECORD/PLAY**.

ΠΩΣ ΝΑ ΤΡΑΓΟΥΔΗΣΕΤΕ ΜΑΖΙ ΜΕ ΜΟΥΣΙΚΗ

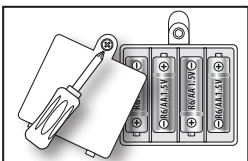
Με το καλώδιο τροφοδοσίας **13** (παρέχεται) είναι δυνατή η σύνδεση μιας εξωτερικής πηγής μουσικής (MP3 player, iPod, smartphone κ.λπ. που δεν παρέχεται).

1. οποθετήστε το ένα άκρο του καλωδίου στην υποδοχή **MP3 4**.
2. Εισαγάγετε το άλλο άκρο του καλωδίου στην υποδοχή **"ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ" 14** της συσκευής αναπαραγωγής ή άλλης πηγής μουσικής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής ή την άλλη πηγή μουσικής και ρυθμίστε την ένταση ώστε να ισορροπείτε τη φωνή με τη μουσική; η αναπαραγωγή θα είναι μονοφωνική καθώς το όργανο είναι μονοφωνικό.



VIRTALÄHTEENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi. Laita paikoilleen **4 1,5 V:n** paristoa tyyppi **R6/AA** (eivät sisälly toimitukseen). Tarkistakaa oikea napaisuus (+/-). Sulje kansi. Vaihda paristot kun äänenlaatu heikenee. Pitkän käyttöajan takaamiseksi, käytä alkaliini paristoja.



VAROTOIMENPITEET PARISTOJEN KÄYTÖSSÄ: Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokerosta. • Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyypiltään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT: Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käänny kunnallishallintojen puoleen saadaksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaalien jätteiden mukana vaan vie ne asianmukaisiin säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.

2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN:

Toimita paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksen muoviosat tulee laittaa asianmukaisiin keräyssäiliöihin.

Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



Muovimateriaaleja koskevat selitykset:

• **PET** = polyeteenitereftalaatti • **PE** = polyetyleni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polyporeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonaiset, jne.)

3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viivattu jätessäiliö osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotitalousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntyä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangaistuksia niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.



KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Laita soitin päälle kääntämällä nuppia ① ja säädä äänenvoimakkuus haluamallasi tasolle.

LASTEN LAULAMAT KAPPALEET

Soitin sisältää **9 lasten laulamaa kappaletta**.

Valmiiksi tallennettujen kappaleiden valitsemiseksi, paina näppäintä **SONG** ⑤ peräkkäin. Sen pysäyttämiseksi, paina **STOP** ⑧.

SOITETTUA KAPPALETTA

Soitin sisältää **10 soitettua kappaletta**.

Valmiiksi tallennettujen kappaleiden valitsemiseksi, paina näppäintä **ACCOMPANY** ⑩ peräkkäin. Sen pysäyttämiseksi, paina **STOP** ⑧.

ÄÄNIEFEKTI

Painamalla näppäintä **APPLAUSE** ⑪ aktivoituu 2 ääniefektin toisto: väkijoukon kohina ja aploidi.

VOICE CHANGER

Painamalla näppäintä **CHANGE VOICE** ⑦, voit muuntaa ääntäsi kun puhut mikrofonin 2 eri efektilä.

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

Äänenvoimakkuuden säätämiseksi paina peräkkäin **VOLUME**-painiketta ⑥.

ÄÄNEN TALLENNUS

Oman äänen tallentamiseksi, paina painiketta **RECORD/PLAY** ⑨. Tallennuksen kuuntelemiseksi, paina uudelleen **RECORD/PLAY**.

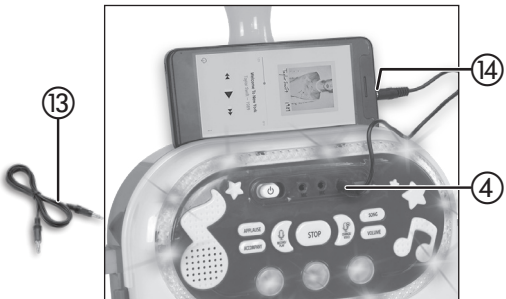
MITEN LAULETAAN MUSIIKIN SÄESTYKSELÄ

Jakkijohto ⑬ (toimitettu) voidaan liittää ulkoiseen musiikinlähteeseen (MP3-soitin, iPad, älypuhelin jne. jota ei ole toimitettu).

1. Laita johdon pää **MP3** ④ liittimeen.

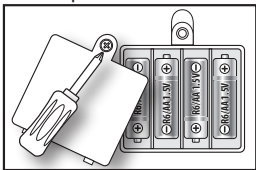
2. Laita johdon toinen pää **"KUULOKKE"** ⑭ liittimeen äänentoistolaitteessasi tai toisessa musiikinlähteessä.

3. Kytke äänentoistolaitteen tai muun musiikkilähteen virta päälle ja säädä äänenvoimakkuutta saadaksesi äänen ja musiikin tasapainoon; äänentoisto on monofoninen, koska kyseinen laite on sellainen.



BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **4 batterier på 1,5V** av typen **R6/AA** (ingår ej). Se till att polariteten är korrekt (+/-). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämrats. **För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.**



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:

Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. Sätt i batterierna med rätt polaritet. Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

AVFALLSHANTERING - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaffning av nedan angivet material.

1. **BORTSKAFFNING AV BATTERIER:** Släng inte uttjänta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batteribehållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.

2. **BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:** Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare. Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

• **PET** = polyetentereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

3. **INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA APPARATER:** Symbolen med den överstrukna sop-tunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall.

Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaffning av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan, vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskaffande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.

PÅSLAGNING / AVSLAGNING

Slå på instrumentet genom att vrida på ratten ① och justera volymen till önskad nivå.

SÅNGER INSJUNGNA AV BARN

Instrumentet innehåller **9 sånger insjunga av barn**. Tryck på tangent **SONG** ⑤ för att välja de förinspelade spåren i följd. Tryck på **STOP** ⑧ för att stoppa utförandet.

INSTRUMENTALA SPÅR

Instrumentet innehåller **10 instrumentala spår**. Per scegliere i brani preregistrati, premere il tasto Tryck på tangent **ACCOMPANY** ⑩ för att välja de förinspelade spåren i följd. Tryck på **STOP** ⑧ för att stoppa utförandet.

LJUDEFFEKTER

Tryck på tangenten **APPLAUSE** ⑪ för att aktivera uppspelningen av 2 ljudeffekter: publiksurr och .

VOICE CHANGER

Tryck på tangenten **CHANGE VOICE** ⑦ för att ändra din röst när du talar i mikrofonen, med två olika effekter.

VOLYMREGLERING

Tryck flera gånger i följd på knappen **VOLUME** ⑥ för att justera volymen.

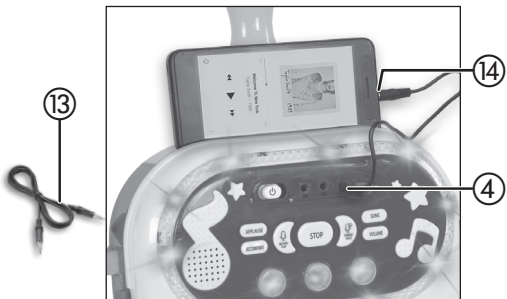
RÖSTINSPELNING

Tryck in knappen **RECORD/PLAY** ⑨ för att spela in din röst. Lyssna på röstinspelningen genom att trycka en gång till på **RECORD/PLAY** .

SJUNG MED BAKGRUNDSMUSIK

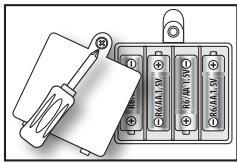
Med jack-kabeln ⑬ (medföljer) är det möjligt att ansluta en extern musikkälla (MP3-spelare, iPad, smartphone o.s.v., medföljer inte).

1. Sätt in den andra änden av kabeln i uttaget **MP3** ④.
2. Sätt in andra änden av kabeln i uttaget "HÖRLURAR" ⑭ på din spelare eller annan musikkälla.
3. Slå på spelaren eller annan musikkälla och justera volymen för att balansera rösten med musiken. Uppspelningen kommer att vara i mono eftersom instrumentet är sådant.



AHDEM BIL-BATTERIJI

Iftah l-ghatu tal-kompartiment tal-batteriji. Dahhal **4 batteriji tal-1,5V** tat-tip **R6/AA** (mhux inkluzi). Oqgħod attent għall-polarità korretta (+/-). Erga'aghlaq l-ghatu. Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-hoss tibda tmajna. **Jekk trid li l-istrument idum iservik, nagħtukom parir li tużaw batteriji alcaline.**



KIF L-Aħjar LI TUŻA L-BATTERIJI - Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċargja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċargjati. • Biex tiċċargja l-batteriji, ohroghom mill-kompartiment fil-presenza ta' persuna adulta. • Dahhal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużax batteriji differenti jew batteriji ġodda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rikmandajnik jidher bħallhom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal hafna żmien, ohroġ l-batteriji.

NORMI GħAR-RIMI TAL-ISKART - Għal dak li għandu x'jaqsam ir-rimi tal-uġġetti imsemmija hawn taht, wiehed għandu jistaqsi lill-Amministrazzjonijiet Komunali biex jingħata tagħrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari.

1. RIMI TAL-BATTERIJI: Biex tibżax għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma fuq idur u itfagħhom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.



2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR: Hu l-karti, kartun u kartun immewweg u armihom fiċ-ċentri speċjalizzati għall-iskart partikolari. Il-biċċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħdom fil-kontenituri apposta għalihom.

Is-simboli li jiddistingwu it-tipi differenti tal-plastik huma:



Akronimi marbutin ma' tip differenti ta' plastik: PET = Politiġin terephthalate, • PE = Politiġin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD, • PVC = Polivinklorur • PP = Polipropilina • PS = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic) • O = Polimeri oħra (ABS, akkoppjati (magħqudin), eċċ.)

3. INFORMAZZJONI GħAL DAWK LI JUŻAW APPARAT LI JAHEM BI-ELETTRIKU: Is-simbolu li juri kontinutur tal-iskart b'salib fuqu, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jista' jintuża aktar, mhuwiex skart ġeneriku urban normali u l-konsumatur għalhekk għandu jiehdu u jarmi fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jerga' jith lil min bieghhulu meta jerga' jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wiehed għal wiehed u mingħajr ma jkollu jhallas xejn, f'każ li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif suppost, iġin biex jiġu evitati effetti ħżiema fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess ħin l-apparat ikun jista' jerga' jintuża/u jerga' jiġi riċikat il-materjal li jkun intuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatur iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-ġbir ta' skart partikolari, kellek lill-awtoritajiet lokali kompetenti.



KIF TIXGHEL / TITFI

Ixgħel l-istrument billi ddawwar il-pum ① u tirregola l-volum sal-livell mixtieq.

DISKI KANTATI MIT-TFAL

L-istrument għandu **9 diski kantati mit-tfal**.

Sabiex tagħzel id-diski rrekordjati minn qabel, aghfas it-tast **SONG** ⑤ diversi drabi. Biex twaqqaf il-kmand, aghfas **STOP** ⑧.

DISKI STRUMENTALI

L-istrument għandu **10 diski strumentali**.

Sabiex tagħzel id-diski rrekordjati minn qabel, aghfas it-tast **ACCOMPANY** ⑩ diversi drabi. Biex twaqqaf il-kmand, aghfas **STOP** ⑧.

EFFETTI TAL-HOSS

Jekk tagħfas it-tast **APPLAUSE** ⑪, tattiva r-riproduzzjoni ta' 2 effetti tal-hoss: l-għajjat u l-applaws tal-folla.

VOICE CHANGER

Jekk tagħfas it-tast **CHANGE VOICE** ⑦, tista' tiddel il-vuċi tiegħek waqt li titkellem fil-mikrofonu, b'2 effetti differenti.

BIEX TIRREGOLA L-VOLUM

Sabiex tirregola l-volum aghfas ripetutament il-buttuna **VOLUME** ⑥.

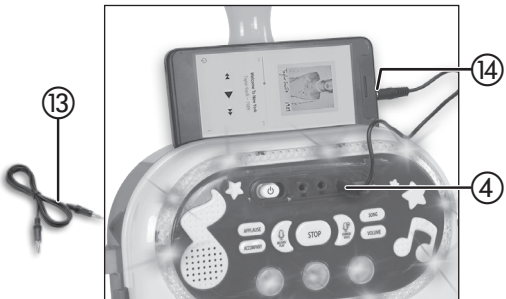
REĠISTRAZZJONI TAL-VUĊI

Sabiex tirreġistra l-vuċi tiegħek stess, aghfas il-buttuna **RECORD/PLAY** ⑨. Sabiex terġa' tisma' r-reġistrazzjoni aghfas mill-ġdid **RECORD/PLAY**.

KIF TKANTA AKKUMPAJAT BIL-MUŻIKA

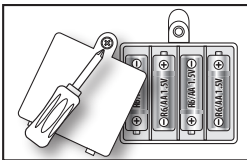
Bil-kejbil jack jack ⑬ (ipprovdut) tista' tqabbad sors mużikali estern (qarrej tal-MP3, iPod, smartphone, eċċ mhux ipprovduti).

1. Dahhal tarf wiehed tal-kejbil fis-sokit **MP3** ④.
2. Dahhal it-tarf l-iehor tal-kejbil fis-sokit "HEADPHONE" ⑭ tal-player jew sors mużikali l-iehor tiegħek.
3. Ixgħel il-player jew sors mużikali l-iehor u rregola l-volum biex tibbilanċja l-vuċi mal-mużika; id-daqq se jkun monofoniku billi l-istrument huwa hekk.



BATERIJSKO NAPAJANJE

Z izvijajem odprite prostor za baterije. Vstavite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (niso priložene), pri čemer pazite, da jih pravilno obrnete (+/-). Zaprite pokrovček. Baterije



zamenjajte, ko se poslabša kakovost zvoka. Za daljše trajanje uporabljajte alkalne baterije.

OPOZORILA ZA UPORABO BATERIJ

Prazne baterije odstranite iz naprave. • Ne polnite baterij, ki niso temu namenjene. • Baterije za polnjenje odstranite iz naprave. • Baterije polnite pod nadzorom odrasle osebe. • Baterije vstavite s pravilno polarnostjo. • Ne uporabljajte različnih vrst baterij ali novih in uporabljenih baterij hkrati. • Uporabljajte samo baterije priporočenega tipa ali njim enakovredne. • Ne ustvarjajte kratkega stika na stičnikih. • Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.

PREDPISI ZA ODSTRANJEVANJE

Za odstranjevanje spodaj navedenih delov se pri občinskih uravah pozanimajte o za to specializiranih centrih.

1. ODSTRANJEVANJE BATERIJ: Varujte okolje in iztrošenih baterij ne odlagajte med navadne odpadke. Odnosite jih v ustrezne vsebnike v zbirnih centrih.



2. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE: Papir, karton in valovito lepenko iz embalaže odnesite v ustrezne zbirne centre. Plastične dele embalaže morate odložiti v ustrezne zbirne vsebnike.

Simboli za posamezne vrste plastike so:



Legenda za tip plastičnega materiala:

PET = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, šifra 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinilklorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Penjeni (ekspandirani) polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, sklopljeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE ELEKTRIČNIH APARATOV: Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da oprema ob koncu življenjske dobe ni splošni urbani odpadki in jo bo moral potrošnik odložiti med posebne odpadke v svojem kraju prebivališča ali vrniti prodajalcu ob nakupu nove sorodne opreme, brezplačno, v razmerju ena proti ena, če velikost ne presega 25 cm. Pravilno oddajanje odpadkov pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje, hkrati pa omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so naprave sestavljene. Nepooblaščenemu odstranjevanju izdelka s strani uporabnika sledi kaznovanje v skladu s trenutno veljavno zakonodajo. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.



PRIŽIGANJE / UGAŠANJE

Prižgite glasbilo tako, da zavrtnite gumb ① in nastavite želeno jakost.

PESMI, KI JIH POJEJO OTROCI

Na instrumentu je predhodno posnetih **9 pesmi, ki jih pojejo otroci**.

Za izbiro predhodno posnetih skladb zaporedoma pritiskejte tipko **SONG** ⑤. Predvajanje ustavite s pritiskom na **STOP** ⑧.

INSTRUMENTALNIH SKLADB

Na inštrumentu je predhodno posnetih **10 instrumentalnih skladb**.

Za izbiro predhodno posnetih skladb zaporedoma pritiskejte tipko **ACCOMPANY** ⑩. Predvajanje ustavite s pritiskom na **STOP** ⑧.

ZVOČNI UČINKI

S pritiskom gumba **APPLAUSE** ⑪ se zažene 2 zvočna učinka: hrup množice in ploskanje.

VOICE CHANGER

S pritiskom na gumb **CHANGE VOICE** ⑦ lahko z 2 različnimi učinki spreminjate svoj glas med govorjenjem po mikrofону.

NASTAVLJANJE JAKOSTI

Per regulare il volume premere in sequenza il pulsante **VOLUME** ⑥.

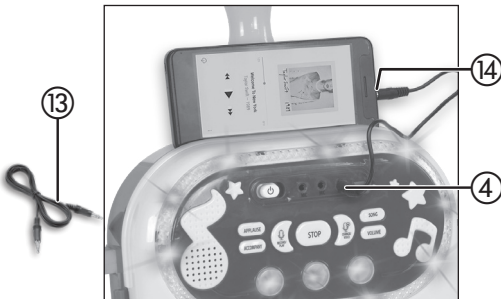
SNEMANJE GLASU

Za snemanje svojega glasu pritisnite tipko **RECORD/PLAY** ⑨. Za poslušanje posnetka ponovno pritisnite **RECORD/PLAY**.

KAKO PETI OB GLASBENI SPREMLJAVI

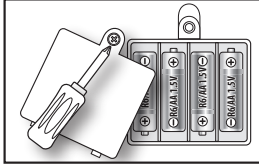
S kablom jack jack ⑬ (priložen) lahko priključite zunanji glasbeni vir (MP3 predvajalnik, iPod, pametni telefon itd. niso priloženi).

1. En konec kabla vtaknite v vtičnico **MP3** ④.
2. Drugi konec kabla vtaknite v vtičnico «**SLUŠALKE**» ⑭ svojega predvajalnika ali drugega glasbenega vira.
3. Prižgite predvajalnik ali drug glasbeni vir in nastavite jakost, da uravnate glas z glasbo. Predvajanje bo monofonsko, ker je takšen tudi instrument.



AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Egy csavarhúzó segítségével nyissa ki az elemtartót. Helyezzen be **4 db 1,5 V-os, R6/AA** típusú elemet (nem tartozék), ügyelve a helyes polarításra (+/-). Illessze vissza az elemtartó fedelét. A hangminőség romlása esetén cserélje ki az elemeket. **A hosszabb élettartam biztosítása érdekében használjon alkáli elemeket.**



ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket. • Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felnőtt felügyelete alatt töltsé újra. • Illessze be az elemeket a megfelelő polarításra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövidre a tápegység csatlakozóit. • Távolítsa el az elemeket, ha az eszköz hosszabb ideig nem használja.

ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Az alábbi felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. **ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladék közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.



2. **CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni. A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarázat: **PET** = Polietilén-tereftalát • **PE** = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • **PVC** = Polivinil-klorid • **PP** = Polipropilén • **PS** = Polisztirol, habosított polisztirol • **O** = Egyéb polimerek (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. **INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA:** Az áthúzott, kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

kapcsolja be a hangszert az **⏻ ①** gomb elfordításával, és szabályozza a hangerőt a megfelelő szintre.

GYEREKEK ÁLTAL ÉNEKELT DALOK

A hangszer **9, gyerekek által énekelt dalt** tartalmaz. Az előre programozott zenedarabok lejátszásához nyomja meg a **SONG ⑤** gombot egymás után. A leállításhoz nyomja meg a **STOP ⑧** gombot.

HANGSZERES SZÁM

A hangszer **10, hangszeres szám** tartalmaz. Az előre programozott zenedarabok lejátszásához nyomja meg a **ACCOMPANY ⑩** gombot egymás után. A leállításhoz nyomja meg a **STOP ⑧** gombot.

HANGEFFEKTEK

A **APPLAUSE ⑪** gomb megnyomásakor aktiválódik 2 hangeffekt lejátszása: tömeg moraj és taps.

VOICE CHANGER

A **CHANGE VOICE ⑦** gomb megnyomásakor megváltoztathatja a hangját miközben a mikrofonba beszél, 2 különböző effekttel.

HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A hangerő szabályozásához nyomja meg a **VOLUME** gombot **⑥**.

HANGFELVÉTEL

Saját hangjának felvételéhez nyomja meg a **RECORD/PLAY ⑨** gombot. A felvétel visszajátszásához nyomja meg újból a **RECORD/PLAY** gombot.

ZENEI KÍSÉRET ÉNEKLÉSE

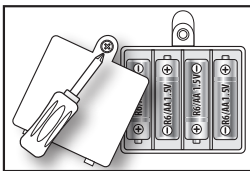
A 3,2 mm-es jack-kábellel **⑬** (tartozék) külső zeneforrást csatlakoztathat (MP3-lejátszó, iPod, okostelefon stb., nem tartozékok).

1. Helyezze be a kábel egyik végét a **MP3 ④** aljzatba.
2. Dugja a kábel másik végét a lejátszó vagy más zeneforrás "FEJHALLGATÓ" **⑭** aljzatába.
3. Kapcsolja be a lejátszót vagy más zenei forrást, és állítsa be a hangerőt a hang és a zene kiegyensúlyozásához; a lejátszás egycsatornás lesz, mivel ilyen a hangszer.



ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставете **4 батерии** от по **1,5V тип R6/AA** (не са включени) като следвате указания полярите (+/-). Затворете капака.



Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. **За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ

- Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии.
- Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип.
- За да презаредите батериите, ги извадете от отделението за батерии.
- Презареждайте батериите под надзора на възрастен.
- Поставяйте батериите с правилно насочени полюси.
- Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно.
- Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни.
- Не свързвайте някъсо захранващите клеми.
- Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да помогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в центровете за сметосъбиране.

2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Предавайте опаковките от хартия, картон и велпапе в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса. Символите, обозначаващи различни видове пластмаса, са:



Легенда за видовете пластмасови материали: **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, сдвоени материали и др.)

3. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ:

Символът със зачеркнатата кофа за боклук показва, че в края на експлоатационния си живот оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадки за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотношение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкции съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.



ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включете инструмента, като завъртите копчето  **1**, и регулирайте силата на звука на желаното ниво.

ПЕСНИ, ИЗПЕТИ ОТ ДЕЦА

В инструмента има **9 песни, които са изпети от деца**. За избор на предварително записаните мелодии натиснете бутон **SONG** **5** последователно. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP** **8**.

ИНСТРУМЕНТАЛНИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

В инструмента има **10 инструментални произведения**. За избор на предварително записаните мелодии натискайте бутон **ACCOMPANY** **10** последователно. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP** **8**.

ЗВУКОВИ ЕФЕКТИ

При натискане на бутон **APPLAUSE** **11** се задейства възпроизвеждането на 2 звукови ефекта: глъчка на множество хора и аплодисменти.

VOICE CHANGER

При натискане на бутон **CHANGE VOICE** **7** може да променят гласа си, докато говорите на микрофона, с 2 различни ефекта.

РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА

За да регулирате силата на звука, натискайте последователно бутон **VOLUME** **6**.

ЗАПИС НА ГЛАСА

За да запишете гласа си, натиснете бутон **RECORD/PLAY** **9**. За да прослушате записа, натиснете отново **RECORD/PLAY**.

КАК ДА ПЕЕТЕ С АКОМПАНИМЕНТ НА МУЗИКА

Чрез кабела с жак **13** (част от доставката) може да свържете един външен източник на музика (MP3 плейър, iPod, смартфон и т.н., които не са част от доставката).

1. Поставете единия край на кабела в букса **MP3** **4**.

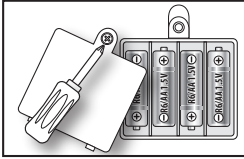
2. Поставете другия край на кабела в букса „СЛУШАЛКИ“ **14** на Вашия плейър или друг източник на музика.

3. Включете плейъра или друг източник на музика и регулирайте силата на звука, за да балансирате гласа спрямо музиката; възпроизвеждането ще бъде монофонично, тъй като инструментът е такъв.



SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **4 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagann leis). Tabhair aird ar an bpolaríocht cheart (+/-). Dún an clúdach. Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaim in olcas. **I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí alcaileacha.**



RÉAMHCÚRAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrann an chadhnra. • Ná hathluchtaigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ón urrann cadhnra. • Ní mór do dhúine fásta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaríochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid ach cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirminéil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhse fada.

RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA

Chun gach earraí sonraíthe thíos a dhíúscairt, téigh i dtaithí le hionaid diúscairthe dramhaíola speisialaithe de chuid d'údaráis áitiúil.

1. DIÚSCAIRT CADHNRAÍ: Chun an comhshaol a chosaint, ná diúscairt cadhnraí marbha sa dramhail ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscairt iad sa choimeádán cuí. 
2. DIÚSCAIRT AR PHACÁISTÍÚ: Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistíú plaisteach a dhíúscairt sna coimeádáin dramhaíola is cuí.

Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla plaistigh:



Eochair a bhaineann leis an gcinéal plaistigh: **PET** = Teireataláit Phoileitiléine • **PE** = Poileitiléin, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • **PVC** = Clóiríd Pholaivinile • **PP** = Polapróipiléin • **PS** = Polaisitéirín, polaisitéirín fhorbartha • **O** = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. FAISNÉIS d'ÚSÁIDEOIRÍ GLÉASANNA LEICTREACHA: Ciallaíonn siombail an bhosca brúscair atá crosáilte amach nár chóir an gléas a dhíúscairt le dramhail ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí é a thabhairt go dtí diúscairt speisialaithe a n-údaráis áitiúil nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceannaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn dúine le dúine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos lú ná 25 cm. Nuair a dhéantar diúscairt cheart ar dhramhail, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaol a chosc, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó athchúrsáil comhpháirteanna ábhair an ghléis. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhídhleathach, cuirfear smachtbhannaí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúcháin dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.



DÚISEACHT / MÚCHADH

Cas an cnaipe  ① chun an uirlis a dhúiseacht agus athraigh an fhuaim go dtí an airde is mian leat.

RIANTA Á RÁ AG PÁISTÍ

Tá **9 rian á rá ag páistí** san uirlis.

Chun na rianta réamhtháifeadta a roghnú, brúigh an cnaipe **SONG** ⑤ i ndiaidh a chéile. Chun an riail a stopadh, brúigh **STOP** ⑧.

RIAN CEOL UIRLISE

Tá **10 rian ceol uirlise** san uirlis.

Chun na rianta réamhtháifeadta a roghnú, brúigh an cnaipe **ACCOMPANY** ⑩ i ndiaidh a chéile. Chun an riail a stopadh, brúigh **STOP** ⑧.

MAISÍOCHT FUAIME

Ach an cnaipe **APPLAUSE** ⑪ a bhrú, seinntear 2 mhaisíocht fuaime: gleo slua agus bualadh bos.

VOICE CHANGER

Ach an cnaipe **CHANGE VOICE** ⑦ a bhrú, is féidir do ghuth a athrú le linn duit labhairt sa mhicreafón, agus 2 mhaisíocht éagsúla ann.

RIAIL AIRDE FUAIME

Chun an fhuaim a rialú, brúigh an cnaipe **VOLUME** i ndiaidh a chéile.

TAIFEADADH GUTHA

Chun do ghuth a thaifeadadh, brúigh an cnaipe **RECORD/PLAY** ⑨. Chun éisteacht leis an taifeadadh, brúigh **RECORD/PLAY** arís.

CONAS AN CEOL A THIONLACAN LE HAMHRÁN

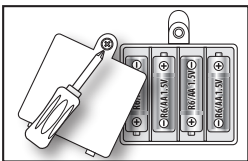
Leis an gcábla seaic ⑬ (a sholáthraítear) is féidir foinse sheachtrach cheoil a nascadh (seinnteoir MP3, iPad, fón cliste, srl. nach soláthraítear).

1. Cuir ceann amháin den chábla isteach sa soicéad **MP3** ④.
2. Cuir an ceann eile den chábla isteach sa soicéad **"CLUASÁN"** ⑭ de do sheinnteoir nó d'fhoinsé eile cheoil.
3. Dúisigh an seinnteoir nó an fhoinsé eile cheoil agus socraigh airde na fuaime le cothromaíocht a aimsiú idir an guth agus an ceol; seinnfear go haonfhónach ós amhlaidh an uirlis.



NAPAJANJE NA BATERIJE

Koristite odvijač za otvaranje odjeljka za baterije. Umetnite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (nisu isporučene), osiguravajući ispravan polaritet (+/-). Ponovo namjestite poklopac baterije. Zamijenite baterije kad kvaliteta zvuka postane loša. **Za duže trajanje koristite alkalne baterije.**



SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne punitte baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi dulje vrijeme.

PROPISI ZA ZBRINJAVANJE

Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. ZBRINJAVANJE BATERIJA: Da biste pomogli i zaštitili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.

2. ZBRINJAVANJE AMBALAŽE: Papir, karton i valoviti karton korištene kao ambalažu, dostavite u posebne sabirne centre. Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje.

Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala: PET = Polietilen tereftalat • PE = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • PVC = Polivinil klorid • PP = Polipropilen • PS = Polistiren, Ekspandirani polistiren • O = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA: Znak prekržiene kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje oporavak i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.



UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Uključite instrument okretanjem gumba ① i prilagodite glasnoću na željenu razinu.

PJESME KOJE PJEVAJU DJECA

Instrument sadrži **9 pjesama koje pjevaju djeca.**

Da biste odabrali unaprijed snimljene pjesme, zaredom pritisnite tipku **SONG** ⑤. Da biste zaustavili izvedbu, pritisnite **STOP** ⑧.

INSTRUMENTALNIH SKLADBI

Instrument sadrži **10 instrumentalnih skladbi.**

Da biste odabrali unaprijed snimljene pjesme, zaredom pritisnite tipku **ACCOMPANY** ⑩. Da biste zaustavili izvedbu, pritisnite **STOP** ⑧.

ZVUČNI EFEKTI

Pritiskom na tipku **APPLAUSE** (pljesak) ⑪, aktivira se reprodukcija 2 zvučna efekta: buka mnoštva ljudi i pljesak.

VOICE CHANGER (promjena glasa)

Pritiskom na tipku **CHANGE VOICE** ⑦, možete mijenjati vaš glas dok govorite u mikrofonski, s 2 različita efekta.

PRILAGOĐAVANJE GLASNOĆE

Da biste prilagodili glasnoću, uzastopno pritisnite tipku **VOLUME** (glasnoća) ⑥.

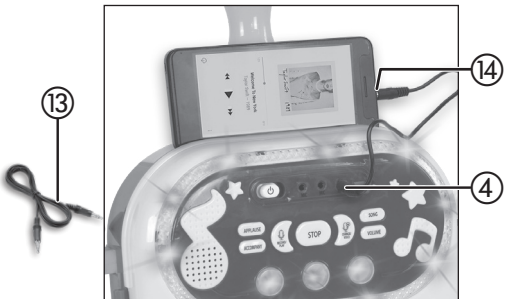
SNIMANJE GLASA

Da biste snimili vaš glas, pritisnite gumb **RECORD/PLAY** (snimanje zvuka) ⑨. Za ponovno slušanje snimke, ponovo pritisnite **RECORD/PLAY**.

KAKO PJEVATI UZ PRATNJU GLAZBE

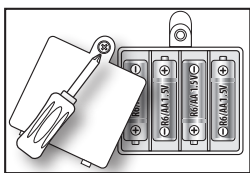
Pomoću priključnog kabela ⑬ (isporučuje se) moguće je spojiti vanjski izvor glazbe (MP3 uređaj, iPod, pametni telefon itd. nisu isporučeni).

1. Umetnite jedan kraj kabela u utičnicu **MP3** ④.
2. Drugi kraj kabela priključite u utičnicu "SLUŠALICE" ⑭ na uređaju za reprodukciju ili nekom drugom glazbenom izvoru.
3. Uključite uređaj za reprodukciju ili neki drugi izvor glazbe i prilagodite glasnoću da bi glas bio uravnotežen s glazbom; reprodukcija će biti monofona jer je takav instrument.



ALIMENTAZIONE

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **4 batterie da 1,5V** tipo **R6/AA** (non incluse) facendo attenzione alla corretta polarità (+/-).



Richiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. **Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.**

ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:** Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. **SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI:** Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico: • **PET** = Polietilen tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. **INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:** Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere o spegnere lo strumento, spostare il selettore ①.

BRANI CANTATI DA BAMBINI

Lo strumento contiene **9 brani cantati da bambini**. Per scegliere i brani preregistrati, premere il tasto **SONG** ⑤ in successione. Per fermare l'esecuzione premere **STOP** ⑧.

BRANI STRUMENTALI

Lo strumento contiene **10 brani strumentali**. Per scegliere i brani preregistrati, premere il tasto **ACCOMPANY** ⑩ in successione. Per fermare l'esecuzione premere **STOP**.

EFFETTI SONORI

Premendo il tasto **APPLAUSE** ⑪, si attiva la riproduzione di 2 effetti sonori: brusio di folla e applausi.

VOICE CHANGER

Premendo il tasto **CHANGE VOICE** ⑦, puoi alterare la tua voce mentre parli al microfono, con 2 effetti diversi.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Per regolare il volume premere in sequenza il pulsante **VOLUME** ⑥.

REGISTRAZIONE DELLA VOCE

Per registrare la propria voce premere il pulsante **RECORD/PLAY** ⑨. Per riascoltare la registrazione premere di nuovo **RECORD/PLAY**.

COME CANTARE ACCOMPAGNATI DALLA MUSICA

Con il cavetto ⑬ in dotazione è possibile collegare una sorgente musicale esterna (lettore MP3, iPod, smartphone, ecc. - non forniti).

1. Inserire una estremità del cavetto nella presa **MP3** ④.
2. Inserire l'altra estremità del cavetto nella presa "CUFFIA" ⑭ del vostro riproduttore o altre sorgenti musicali.
3. Accendere il riproduttore o altre sorgenti musicali e regolare il volume per bilanciare la voce con la musica; la riproduzione sarà monofonica essendo tale lo strumento.



GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE	
Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.
If there is an irritating whistling sound	Move the microphone away from the loudspeaker.
No sound can be heard from the external music source	Check that the volume of the external musical.
ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries	
F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES	
Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier.
Des sifflets désagréables se produisent	Ne pas approcher le micro du haut-parleur.
Aucun son ne provient de la source musicale extérieure	Contrôler que le volume de la source musicale extérieure n'est pas au minimum.
ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.	
D - STÖRUNGSBESEITIGUNG	
PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt – Überprüfen.
Störende Geräusche sind zu hören	Das Mikrofon nicht an den Lautsprecher annähern.
Die externe musikalische Quelle gibt keinerlei Laut ab	Sicherstellen, dass das Volumen der externen musikalischen Quelle nicht auf Minimum gestellt ist.
ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.	
E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS	
Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas.
Si se escuchan pitidos molestos	No acercar el micrófono al altavoz.
No se escucha ningún sonido de la fuente musical externa	Asegúrese de que el volumen de la fuente musical externa no esté al mínimo.
ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías	
P - GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	
Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.
Surgem assobios fastidiosos	Não aproximar o microfone ao altifalante.
Não se ouve som algum da fonte musical externa	Controlar se o volume da fonte musical externa está no mínimo.
ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.	
NL - HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN	
Problem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer.
Er ontstaan vervelende fluittonen	De microfoon niet bij de luidspreker brengen.
Er weerklinkt geen geluid uit de externe muziekbron	Controleer of het volume van de externe muziekbron niet op minimum staat.
OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken	
PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia dźwięku	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie są nieprawidłowo umieszczone - należy sprawdzić ich położenie.
Pojawia się irytujący gwizd.	Odsunąć mikrofon od głośnika.
Nie słychać dźwięku z zewnętrznego źródła audio	Należy sprawdzić głośność zewnętrznego źródła audio.
UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.	
LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS	
Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos – įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos – patikrinkite.
Jei yra erzinantis švilpimo garsas	Patraukite mikrofona nuo kolonėlių.
Nesigirdi jokio garso per papildomus įrenginius	Patikrinkite garso nustatymus.
DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas	
LV - PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CĒĻVEDIS	
Problēma	Risinājums
Instrumenti nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota.	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet.
Ir kaitinoša švilpjoša skaņa.	Pārvietojiet mikrofonu prom no skaļrupa.
No ārējā mūzikas avota nav dzirdama nekāda skaņa.	Pārbaudiet ārējā mūzikas avota skaļuma.
UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.	
EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND	
Problem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige.
Tootel on häiriv vilisev heli	Liigutage mikrofon eemale valjuhääldist.
Välisest muusikaseadmest ei kostu ühtegi heli	Kontrollige et heli oleks sisse lülitatud ja tugevus paigas.
TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.	
CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY	
Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	Vybité baterie - vložte nové baterie. Baterie chybně vložené - zkontrolujte.
Je slyšet nepřijemné pískání	Mikrofon nepřiblížte k reproduktoru.
Z externího zdroje hudby není slyšet žádný zvuk	Zkontrolujte, zda není hlasitost externího zdroje hudby minimální.
POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.	
SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV	
Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie. Nesprávne vložené batérie - skontrolujte.
Ozýva sa nepríjemné pískanie	Nepribližujte mikrofón k reproduktoru.
Z externého zdroja hudby nie je počuť žiadny zvuk	Skontrolujte, či nie je hlasitosť externého zdroja hudby minimálne.
UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.	

